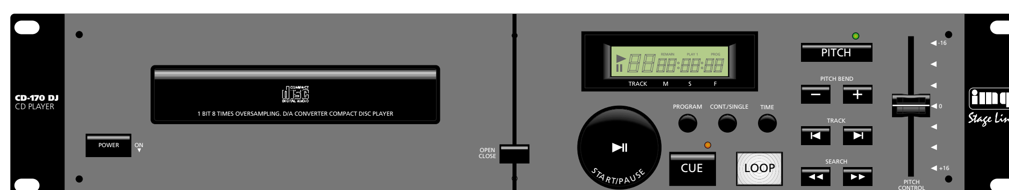


Stage Line®

DJ-CD-SPIELER

DJ CD PLAYER
LECTEUR DE CD
LETTORE CD PER DJ



CD-170DJ **Best.-Nr. 21.0660**



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D A CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen img Stage Line Gerät. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 7.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 7.

F B CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 8 – 11.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8 – 11.

NL B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12 – 15.

E

Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12 – 15.

P

Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 16 – 19.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 16 – 19.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya CD-170DJ. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 20 – 23.

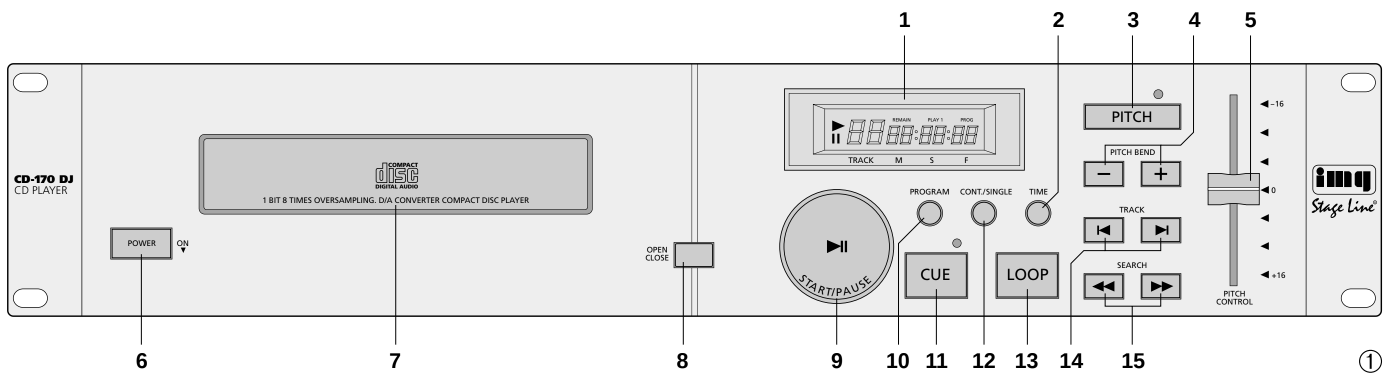
FIN

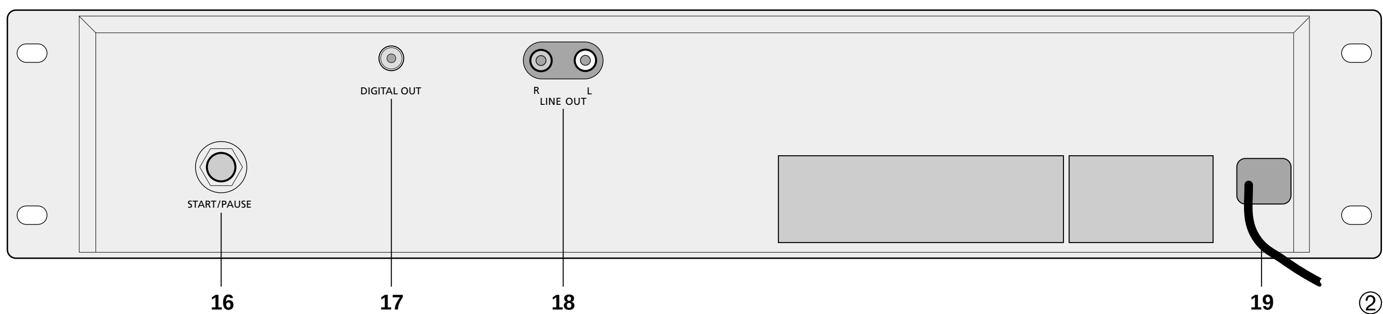
Ennen virran kytkemistä ...

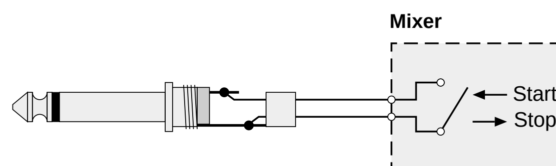
Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 20 – 23.

img Stage Line®







Verbindungskabel für den Faderstart mit 6,3-mm-Mono-Klinkenstecker
Connecting cablewith 1/4“ mono plug for the fader start ③

D A CH **Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

Inhalt

Seite

1 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht derRichtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht blicken. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C.
- Schützen Sie das Gerät vor Vibrationen, Feuchtigkeit, Staub und direktem Sonnenlicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Brummquellen wie z. B. Transformatoren oder Motoren.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

2 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

2.1 Frontseite

1 Display

2 TIME-Taste zum Umschalten der Zeitanzeige. Bei laufender CD zeigt das Display die Restzeit des gerade gespielten Titels und zur Kennzeichnung REMAIN. Durch mehrfaches Drücken der Taste TIME können folgende Zeitinformationen gewählt werden:
1. die bereits gespielte Zeit des momentanen Titels (die Anzeige REMAIN erlischt)
2. die Restzeit der gesamten CD (jedoch nicht bei einer programmierten Titelfolge, dann erscheint nur –– –– –– ––)
3. beim dritten Tastendruck zeigt das Display wieder die Restzeit des gerade gespielten Titels

Steht das Laufwerk auf Stop (Symbole ▶ und II nicht im Display sichtbar), wird mit dem Betätigen der TIME-Taste eine eventuell programmierte Titelfolge gelöscht.

3 PITCH-Taste zum Aktivieren der mit dem Regler (5) eingestellten Geschwindigkeit. Für die Standardgeschwindigkeit darf die Taste nicht gedrückt werden.

4 Tasten PITCH BEND zur Synchronisation des Taktes eines Titels an den eines Titels auf einem zweiten CD-Spieler oder Plattenspieler. Solange eine der Tasten betätigt wird, ist die Geschwindigkeit niedriger bzw. höher.

5 Schieberegler zum Ändern der Geschwindigkeit bzw. Tonhöhe (±16 %). Der Regler wird erst wirksam, wenn die Taste PITCH (3) gedrückt wurde und die dazugehörige rote LED leuchtet.

6 Ein-/Ausschalter

7 CD-Schublade

GB **Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

Contents

Page

1 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Besides any guarantee claim expires if the unit has been opened.

For the operation also watch in any case the following items:

- **Caution!** Do not look into the CD mechanism when the CD drawer is open. Laser beams could be emitted resulting in eye damage.
- The unit is only suitable for indoor use.
- Only operate the CD player with temperatures between 5°C and 35°C.
- Protect the CD player from vibrations, humidity, dust, and direct sun radiation.
- Do not operate the CD player near hum sources like e. g. transformers or motors.
- Do not set the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen.
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident.
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- For the cleaning only use a dry cloth for dust removing, by no means chemicals or water.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

2 Operating Elements and Connections

2.1 Control unit front panel

1 Display

2 Button TIME to switch over the time display. With the CD playing, the remaining time is displayed with REMAIN. By pushing the button TIME several times, the following time information can be selected:
1. the time already played of the actual title (the display REMAIN expires)
2. the remaining time of the total CD (not in case of a programmed title sequence, then only –– –– –– –– is displayed)
3. by pushing the button a third time, the remaining time of the actual title is displayed again.

If the playing mechanism is in the stop mode (symbols ▶ and II are not displayed), with pushing the button TIME a programmed title sequence is cancelled.

3 Button PITCH to activate the speed adjusted with the sliding control (5). For the standard speed this button must not be pressed.

4 Buttons PITCH BEND to synchronize the beat of a title to that of a title of a second CD player or

8 Taste zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade

9 Taste START/PAUSE, jedes Betätigen dieser Taste wechselt zwischen Wiedergabe (Anzeige ▶) und Pause (Anzeige II).

10 Programmiertaste zum Zusammenstellen einer beliebigen Titelfolge (siehe Kapitel 6 „Eigene Titelfolge zusammenstellen“).
Bei laufender oder in Pause stehender CD kann mit dieser Taste die Anzahl der Titel und die gesamte Spieldauer der CD angezeigt werden. Nach einigen Sekunden springt das Display auf die vorherige Anzeige zurück.
Wird die Taste PROGRAM länger als 2 Sekunden gedrückt, schaltet das Laufwerk auf Stop. Das Symbol ▶ (Wiedergabe) bzw. II (Pause) erlischt.

11 Taste CUE zum Anspielen eines Titels und für den automatischen Rücksprung zu einer gewünschten Stelle, siehe Kapitel 5.3 „Anspielen eines Titels” bzw. Kapitel 5.5 „Automatischer Rücksprung zu einer gewünschten Stelle”.

12 Taste zum Umschalten zwischen kontinuierlicher und Einzeltitelwiedergabe. Wird die Taste gedrückt, zeigt das Display „PLAY 1“, und nach dem Ende des gerade laufenden Titels schaltet das Gerät auf Pause.

13 LOOP-Taste zum mehrfachen Wiederholen eines bestimmten Abschnitts, siehe Kapitel 5.6 „Bestimmten Abschnitt wiederholen“

14 Tasten TRACK zum Anwählen einzelner Titel.
Mit jedem Betätigen der Taste ▶▶| wird ein Titel weitergesprungen.
Beim Drücken der Taste |◀◀ wird an den Anfang des gerade laufenden Titels gesprungen. Durch mehrfaches Drücken der Taste |◀◀ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

15 Tasten SEARCH für den Vor- und Rücklauf.
Wird eine der Tasten gedrückt gehalten, fährt der CD-Spieler zuerst langsam (immer ein Frame = 1/75 Sekunde) und nach einiger Zeit schnell vor bzw. zurück. Nach beendetem Vor- oder Rücklauf wird die momentane Stelle bis zum Betätigen der Taste ▶II wiederholt.

2.2 Rückseite

16 6,3-mm-Mono-Klinkenbuchse zum Anschluß an ein Mischpult für den Faderstart

17 digitaler Audioausgang

18 analoger Audioausgang (L/R)

19 Netzanschluß 230 V~/50 Hz

3 Aufstellmöglichkeiten

Der CD-170DJ ist für die Montage in ein 19“-Rack vorgesehen. Hierzu werden 2 HE (Höheneinheiten) benötigt. Der CD-Spieler läßt sich aber auch als Tischgerät verwenden. Dazu muß er auf jeden Fall waagerecht betrieben werden.

4 Gerät anschließen

1) Die Ausgangsbuchsen LINE OUT (18) über ein Cinch-Kabel mit dem entsprechenden Line-Eingang am Mischpult oder Verstärker verbinden. Ist am Mischpult oder Verstärker ein Digitaleingang vorhanden, sollte dieser über ein entsprechendes Anschlußkabel mit dem Digitalausgang DIGITAL OUT (17) verbunden werden.
2) Zum automatischen Starten und Stoppen durch ein Mischpult die Buchse START/PAUSE (16) über ein Verbindungskabel an das Mischpult anschließen (siehe Kapitel 7 „Faderstart“).
3) Erst nach dem Anschluß aller Geräte den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

5.1 CD abspielen

1) Mit dem Ein-/Ausschalter POWER (6) den CD-Spieler einschalten. Wenn keine CD eingelegt ist, zeigt das Display (1) nach kurzer Zeit „nodisc“.
2) Mit der Taste OPEN/CLOSE (8) die CD-Schublade (7) öffnen. Im Display erscheint „OPEN“.
3) Eine CD mit der Beschriftung nach oben einlegen, und mit der Taste OPEN/CLOSE die CD-Schublade wieder schließen. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die Gesamttitelzahl und die Gesamtspieldauer der CD an. Anschließend wird die Spieldauer des ersten Titels angegeben.
4) Mit der Taste START/PAUSE ▶II (9) das Abspielen des ersten Titels starten. Soll mit einem anderen Titel gestartet werden, zuerst die TRACK-Taste ▶▶| (14) so oft drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint. Dann das Abspielen mit der Taste ▶II starten. Solange die CD abgespielt wird, zeigt das Display das Symbol ▶.
5) Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste ▶II unterbrochen werden. Dann erscheint im Display das Pausensymbol II. Zum Weiterlaufen der CD die Taste ▶II noch einmal drücken.
6) Während des Abspielens oder auch bei eingeschalteter Pause kann mit den TRACK-Tasten (14) ein anderer Titel angewählt werden. Mit jedem Betätigen der Taste ▶▶| wird ein Titel weitergesprungen.
Beim Drücken der Taste |◀◀ wird an den Anfang des gerade laufenden Titels gesprungen. Durch mehrfaches Betätigen der Taste |◀◀ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
7) Soll das Abspielen der CD vorzeitig beendet werden, die Taste PROGRAM (10) länger als 2 Sekunden drücken. Das Laufwerk schaltet auf Stop, und das Symbol ▶ erlischt.
8) Nach dem Betrieb immer die CD-Schublade schließen, damit sie vor Verschmutzung geschützt ist, und das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter POWER (6) abschalten.

5.2 Anzeige der Laufzeit und Titelnummer

Während der Wiedergabe einer CD gibt das Display (1) die Nummer (Track) und die Restzeit des gerade gespielten Titels an. Zur Kennzeichnung der Restzeit zeigt das Display die Anzeige REMAIN. Die Zeit wird in Minuten (M) und Sekunden (S) angezeigt, wobei die Sekunden noch einmal in 75 sogenannte

D A CH

---

turntable. As long as one of the buttons is pushed, the speed is lower resp. higher.

5 Sliding control to change the speed resp. pitch (±16 %). The control is only effective after the button PITCH (3) has been pushed and the corresponding LED is lighting.

6 POWER switch

7 CD drawer

8 Button to open and close the CD drawer

9 Button START/PAUSE, each pushing of this button changes between replay (▶ is displayed) and pause (II is displayed).

10 Button PROGRAM to compile a desired title sequence (see chapter 6: “Compiling of your own sequence”).
With a CD playing or in the pause mode, with this button the number of the titles and the total playing time of the CD can be displayed. After some seconds the previous display is shown again.
If the button PROGRAM is pushed for more than 2 seconds, the playing mechanism is set to stop. The symbols ▶ (replay) resp. II (pause) expire.

11 Button CUE for short monitoring of a title and for automatic skipping back to a desired spot, see chapter 5.3 “Short monitoring of a title” resp. chapter 5.5 “Automatic skipping back to a desired spot”.

12 Button CONT./SINGLE to switch between continuous and individual title replay. If the button is pushed, “PLAY 1” is displayed. After the end of the actual title the CD player is set to pause.

13 Button LOOP for repeated replay of a special section, see chapter 5.6 “Repeat of a special section”.

14 Buttons TRACK to select individual titles.
Each time the button ▶▶| is pushed, the CD player advances to the next title.
By pushing the button |◀◀ the CD player goes back to the beginning of the actual title. By pushing the button |◀◀ several times, the CD player always goes one title further back.

15 Buttons SEARCH for the quick advance resp. reverse run.
If one of the buttons is kept pressed, at first the CD goes slowly frame by frame (1 frame = 1/75 second) and after some time it advances resp. reverses more quickly. After the advance resp. reverse run the actual spot is repeated until the button ▶II is pushed.

2.2 Rear panel

16 1/4” mono jack for the connection to a mixer for the fader start

17 digital audio output

18 analog audio output (L/R)

19 mains connection 230 V~/50 Hz

3 Installation

The CD-170DJ is provided for mounting into a 19” rack. For this two rack spaces are necessary. The CD player can also be used as a table top unit. It must in any case be operated horizontally.

4 Connection

1) Connect the output jacks LINE OUT (18) via a shielded cable with the corresponding line input at the mixing console or amplifier. If the mixing console or amplifier are equipped with a digital input, this should be connected via a corresponding cable with the digital output DIGITAL OUT (17).
2) For the automatic start and stop by a mixer connect the jacks START/PAUSE (16) via a cable with the mixer (see chapter 7 “Fader Start”).
4) Only after connection of all units connect the mains plug to the mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

GB

5.1 Playing a CD

1) Switch on the CD player with the POWER switch (6). If no CD is inserted, “nodisc” is displayed (1) after a short time.
2) Open the CD drawer (7) with the button OPEN/CLOSE (8). “OPEN” is displayed.
3) Insert a CD with the lettering facing upwards and close the CD drawer with the button OPEN/CLOSE. After a short time the total title number and the total playing time of the CD are displayed, and then the playing time of the first title.
4) With the button START/PAUSE ▶II (9) start the playing of first title. If it is desired to start with another title, at first push the TRACK button ▶▶| (14) repeatedly until the desired title number is displayed. Then start the replay with the button ▶II. As long as the CD is played, the symbol ▶ is displayed.
5) The playing can be interrupted with the button ▶II at any time. Then the pause symbol II is displayed. To continue the CD, push the button ▶II once again.
6) While playing or also in the pause mode, another title can be selected with the TRACK buttons (14). With each pushing of the button ▶▶|, the CD player advances to the next title.
If the button |◀◀ is pushed, the CD player goes back to the beginning of the actual title. By pushing the button |◀◀ several times, the CD player always goes one title further back.
7) If the playing should be stopped before the end of the CD, push the button PROGRAM (10) for more than 2 seconds. The playing mechanism is set to stop, and the symbol ▶ expires.
8) After the operation always close the CD drawer to protect it from impurities and switch off the CD player with the POWER switch (6).

D A CH

„Frames" (F) unterteilt sind (1 Frame = 1/75 Sekunde). Durch mehrfaches Drücken der Taste TIME (2) können folgende Zeitinformationen angezeigt werden:

1. die bereits gespielte Zeit des momentanen Titels (die Anzeige REMAIN erlischt)
2. die Restzeit der gesamten CD (jedoch nicht bei einer programmierten Titelfolge, dann erscheint nur –– –– –– ––)
3. beim dritten Tastendruck zeigt das Display wieder die Restzeit des gerade gespielten Titels

Achtung! Steht das Laufwerk auf Stop (Symbole ▶ und II nicht im Display sichtbar), wird mit dem Betätigen der TIME-Taste eine eventuell programmierte Titelfolge gelöscht.

Zur Anzeige der Anzahl aller Titel und der gesamten Spieldauer der CD kurz die Taste PROGRAM (10) drücken. Nach einigen Sekunden schaltet das Display wieder auf die vorherige Anzeige zurück. Die Titelanzahl und die Gesamtspieldauer erscheinen auch, wenn die CD zu Ende gelaufen ist oder das Gerät auf Stop steht.

5.3 Anspielen eines Titels

1) Nach dem Einlegen einer CD mit den Tasten TRACK (14) auf den gewünschten Titel springen.
2) Die Taste CUE (11) gedrückt halten. Der Titel spielt so lange, wie die Taste gedrückt wird.
3) Nach dem Loslassen der CUE-Taste springt das Gerät auf den Titelanfang zurück. Zum Starten des Titels die Taste ▶II (9) drücken.

5.4 Vor- und Rücklauf

Zum genauen Anfahren einer bestimmten Stelle und für den schnellen Vor- und Rücklauf dienen die Tasten SEARCH (15). Wird eine der Tasten gedrückt gehalten, fährt der CD-Spieler zuerst langsam (immer ein Frame = 1/75 Sekunde) und nach einiger Zeit schnell vor bzw. zurück. Nach beendetem Vor- oder Rücklauf wird die momentane Stelle bis zum Betätigen der Taste ▶II wiederholt.

5.5 Automatischer Rücksprung zu einer gewünschten Stelle

1) Die Stelle anfahren, zu der automatisch zurückgesprungen werden soll, und mit der Taste ▶II (9) auf Pause schalten.
2) Bei Bedarf kann mit den Tasten SEARCH (15) die Stelle exakter angefahren werden.
3) Die Taste CUE (11) antippen. Dadurch wird intern die Stelle markiert. Die gelbe LED über der Taste leuchtet auf.
4) Das Abspielen mit der Taste ▶II (9) wieder starten. Vorsicht: Jetzt nicht die Tasten TRACK (14) drücken. Sie löschen die markierte Stelle.
5) Mit der Taste CUE (11) kann nun auf die markierte Stelle zurückgesprungen werden. Das Laufwerk steht dann auf Pause.
6) Mit der Taste ▶II (9) die Wiedergabe starten oder die Taste CUE (11) erneut drücken und gedrückt halten. Nach dem Loslassen der Taste CUE steht das Laufwerk wieder an der markierten Stelle auf Pause. Durch erneutes Gedrückthalten der Taste CUE kann so ab der markierten Stelle beliebig oft eine Wiederholung erfolgen.

5.6 Bestimmten Abschnitt wiederholen

1) Den Startpunkt der Wiederholung anfahren (Punkt A in Abb. 4). Mit der Taste ▶II (9) auf Pause schalten.
2) Bei Bedarf kann mit den Tasten SEARCH (15) die Stelle exakter angefahren werden.
3) Die Taste CUE (11) antippen. Die gelbe LED über der Taste leuchtet auf.
4) Mit der Taste ▶II (9) die Wiedergabe starten.
5) Am Punkt B, wo die Wiederholung enden und von dem zu Punkt A gesprungen werden soll, die Taste LOOP (13) drücken. Die gelbe LED über der Taste CUE blinkt.
6) Soll die Wiederholung beendet werden und der Titel normal weiterlaufen, die Taste LOOP (13) erneut drücken.



bestimmten Abschnitt wiederholen ④

5.7 Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern

Um die Geschwindigkeit und damit gleichzeitig die Tonhöhe zu ändern (±16 %), die Taste PITCH (3) drücken. Die LED über der Taste leuchtet, und die Geschwindigkeit kann nun mit dem Schieberegler (5) verändert werden. Das Display zeigt für einige Sekunden die prozentuale Abweichung von der Standardgeschwindigkeit an (z. B. 035 = +3,5 %).

Mit der Taste PITCH (3) kann zwischen der mit dem Schieberegler (5) eingestellten Geschwindigkeit und der Standardgeschwindigkeit hin- und hergeschaltet werden.

5.8 Takt angleichen

Ist ein zweiter CD-Spieler oder zusätzlich ein Plattenspieler vorhanden, kann der Takt eines Titels auf dem CD-Spieler an den eines Titels auf dem anderen Gerät angeglichen werden. Zuerst muß die Taktzahl pro Minute beider Titel mit dem Geschwindigkeitsregler PITCH CONTROL (5) angeglichen werden. Danach liegen die Taktschläge beider Titel aber noch nicht unbedingt übereinander. Dazu die Taste PITCH BEND **–** oder **+** (4) so lange gedrückt halten, bis die Taktschläge übereinanderliegen. Solange eine der Tasten PITCH BEND gedrückt gehalten wird, läuft der Titel etwas langsamer (Taste **–**) oder schneller (Taste **+**).

5.9 Einzeltitelwiedergabe

Soll nur ein einzelner Titel abgespielt werden, den Titel mit den Tasten TRACK (14) auswählen. Anschließend die Taste CONT./SINGLE (12) drücken. Im Display erscheint „PLAY 1". Mit der Taste ▶II (9) die Wiedergabe starten. Nach dem Ende des Titels

GB

5.2 Display of playing time and title number

While playing a CD, the number (track) and the remaining time of the actual title are displayed (1). The remaining time is displayed with REMAIN.The time is displayed in minutes (M) and seconds (S). The seconds are again divided in 75 "frames" (F) (1 frame = 1/75 second).

By pushing the button TIME (2) several times, the following time information can be selected:

1. the elapsed time of the actual title (the display REMAIN expires)
2. the remaining time of the total CD (however, not with a programmed title sequence, then only –– –– –– –– is displayed)
3. with the third pushing of the button the remaining time of the actual title is displayed again.

Attention! If the CD player is in the stop mode (symbols ▶ and II are not displayed), with pushing the button TIME a programmed title sequence is cancelled.

To display the number of all titles and the total playing time of the CD, shortly push the button PROGRAM (10). After some seconds the previous display is shown again. The title number and the total playing time are also displayed if the CD has been played to the end or the CD player is in the stop mode.

5.3 Short monitoring of a title

1) After inserting a CD jump with the buttons TRACK (14) to the desired title.
2) Keep the button CUE (11) pressed. The title is played as long as the button is pressed.
3) After releasing the button CUE, the CD player goes back to the beginning of the title. To start the title, push the button ▶II (9).

5.4 Quick advance and reverse run

For exact positioning of a special spot and for the quick advance and reverse run, use the buttons SEARCH (15). If one of the buttons is kept pressed, at first the CD player goes slowly frame by frame and after some time it advances resp. reverses more quickly. After the quick advance resp. reverse run the actual spot can repeatedly be heard until the button ▶II is pushed.

5.5 Automatic skipping back to a desired spot

1) Position the spot to which it should automatically be skipped back and set the CD player to pause with the button ▶II (9).
2) If necessary, the spot can more exactly be positioned with the buttons SEARCH (15).
3) Shortly touch the button CUE (11). Thus the spot is marked internally. The yellow LED above the button lights up.
4) Start the playing again with the button ▶II (9). Attention: Do not push the buttons TRACK (14) now. They cancel the marked spot.
5) With the button CUE (11) the CD player can now jump back to the marked spot. Then the playing mechanism is in the pause mode.
6) Start the replay with the button ▶II (9) or push the button CUE (11) again and keep it pressed. After releasing the button CUE, the playing mechanism is at the marked spot again in the pause mode. If the button CUE is kept pressed again, from the marked spot on as many repeats can be made as desired.

5.6 Repeat of a special section

1) Position the spot where the repeat is to start (item A in fig. 4). Set the CD player to pause with the button ▶II (9).
2) If necessary, the spot can be positioned more exactly with the buttons SEARCH (15).
3) Shortly touch the button CUE (11). The yellow LED above the button lights up.
4) Start the replay with the button ▶II (9).
5) Push button LOOP (13) at spot B where the repeat is to end and from where the CD player is to go back to spot A. The yellow LED above the button CUE is blinking.
6) If the repeat is to end and the title is to be played as usually, push the button LOOP (13) again.



Repeat of a special section ④

5.7 Changing of speed and pitch

Push the button PITCH (3) to change the speed and by this also the pitch (±16 %). The LED above the button lights, and the speed can be changed with the sliding control (5). The display shows the percent deviation from the standard speed (e.g. 035 = +3.5 %) for some seconds.

With the button PITCH (3) it can now be switched between the speed adjusted with the sliding control (5) and the standard speed.

5.8 Matching of the beat

If there is a second CD player or in addition a turntable, the beat of a title of the CD player can be matched to that of a title of another unit. At first the number of beat sequences per minute of both titles must be matched with the speed control PITCH CONTROL (5). However, then the beat sequences of both titles are not necessarily the same. For this keep the button PITCH BEND (4) **–** or **+** pressed repeatedly until the beat is synchronized. As long as one of the buttons PITCH BEND is kept pressed, the title is playing slower (button **–**) or quicker (button **+**).

5.9 Replay of an individual title

If it is desired to play one individual title only, select the title with the buttons TRACK (14). Then push the button CONT./SINGLE (12). "PLAY 1" is displayed. Start the replay with the button ▶II (9). After the end

schaltet das Gerät auf Pause. Durch Drücken der Taste ►II kann der Titel wiederholt abgespielt oder mit den Tasten TRACK ein anderer Titel angewählt und mit der Taste ►II gestartet werden.

Die Einzeltitelwiedergabe läßt sich durch erneutes Betätigen der Taste CONT/SINGLE (12) ausschalten.

6 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Sollen von einer CD nur bestimmte Titel in einer anderen gewünschten Reihenfolge abgespielt werden, muß die Titelfolge programmiert werden.

6.1 Titelfolge programmieren

1) Eine Titelfolge kann nur programmiert werden, wenn das Gerät auf Stop steht! Dazu die Taste PROGRAM (10) so lange drücken (ca. 2 Sekunden), bis im Display das Symbol ► bzw. II erlischt.
2) Taste PROGRAM (10) drücken. Im Display erscheint „PROG“.
3) Mit den Tasten TRACK (14) den ersten Titel, der gespielt werden soll, auswählen. Im Display wird die Titelnummer angezeigt, und die Anzeige „P-01“ blinkt.
4) Taste PROGRAM drücken. Die Anzeige „P-01“ hört auf zu blinken. Der erste Titel ist damit programmiert.
5) Den nächsten Titel auswählen, und anschließend wieder die Taste PROGRAM drücken. Diesen Vorgang für bis zu 16 Titel wiederholen.
6) Nach 16 programmierten Titeln signalisiert das Display „FULL” (voll). Es können dann keine weiteren Titel programmiert werden.
7) Ein versehentlich programmierter Titel kann mit der Taste TIME (2) gelöscht werden, solange er im Display angezeigt wird.

6.2 Programmierung überprüfen

1) Steht das Gerät auf Stop, wird durch mehrmaliges Drücken der Taste PROGRAM die programmierte Titelfolge angezeigt.
2) Ein versehentlich programmierter Titel kann gelöscht werden, wenn er im Display erscheint und die Taste TIME (2) gedrückt wird.
3) Um mit dem ersten programmierten Titel starten zu können, muß die Taste PROGRAM so oft gedrückt werden, bis im Display die Gesamttitelzahl und Gesamtspieldauer der CD angezeigt werden. Anderenfalls startet der Titel, welcher gerade im Display angezeigt wird.

6.3 Programmierte Titelfolge abspielen

Nach erfolgter Programmierung die Taste ►II (9) betätigen.

6.4 Programmierte Titelfolge löschen

Soll die gesamte programmierte Titelfolge gelöscht werden, die Taste PROGRAM (10) so lange drücken, bis im Display das Symbol ► bzw. II erlischt (ca. 2 Sekunden). Anschließend die Taste TIME (2) antippen, oder die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE (8) öffnen.

7 Faderstart

Der CD-Spieler kann mit dem Öffnen eines Mischpult-Faders gestartet und beim Schließen des Faders wieder gestoppt werden. Am Mischpult dürfen die Faderstartkontakte mit Masse verbunden sein, jedoch nicht mit einer Spannung!

Damit es nicht zu einer Fehlfunktion kommen kann, zuerst den CD-Spieler und das Mischpult ausschalten. Die Faderstartbuchse am Mischpult über ein entsprechendes Verbindungskabel (siehe Abb. 3) an die Buchse START/PAUSE (16) anschließen.

Über die Mischpult-Monitorfunktion kann bei geschlossenem Fader für den CD-Spieler ein Titel vorgehört werden:

1) Mit den Tasten TRACK (14) auf den gewünschten Titel springen.
2) Die Taste CUE (11) gedrückt halten. Der Titel spielt so lange, wie die Taste gedrückt wird.
3) Nach dem Loslassen der CUE-Taste springt das Gerät auf den Titelanfang zurück. Zum Starten des Titels den Fader aufziehen.

D A CH

8 Technische Daten

Abtastsystem:	3-Strahl-Laser
Abtastfrequenz:	352,8 kHz (8fach Oversampling)
D/A-Wandler:	1 Bit
Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	< 0,1 %
Kanaltrennung:	> 80 dB
Dynamikumfang:	90 dB
Störabstand:	80 dB
Gleichlaufschwankungen:	nicht meßbar (quarzgenau)
Ausgang	
analog:	2 V
digital:	3,5 V
Laserdiode	
Material:	Ga Al As
Wellenlänge:	755 – 815 nm (25°C)
Laserleistung:	max. 0,5 mW
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/17 VA
Abmessungen (B x H x T):	482 x 90 x 260 mm, 2 HE
Gewicht:	4,5 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



---

of the title the CD player is in the pause mode. By pushing the button ►II, the title can repeatedly be played or another title can be selected with the buttons TRACK and started with the button ►II.

The individual title replay is switched off by pushing the button CONT./SINGLE (12) again.

6 Compiling of Your Own Title Sequence

If it desired to play only certain titles of a CD in another sequence, the title sequence must be programmed.

6.1 Programming of the title sequence

1) A title sequence can only be programmed if the CD player is in the stop mode. For this push the button PROGRAM (10) for such a long time (approx. 2 seconds) until the symbol ► resp. II expires.
2) Push the button PROGRAM (10). “PROG” is displayed.
3) Select the first title to be played with the buttons TRACK (14). The title number is displayed, and “P-01” is blinking.
4) Push the button PROGRAM. The display “P-01” stops blinking. By this the first title is programmed.
5) Select the next title and then push the button PROGRAM again. Repeat this for up to 16 titles.
6) After programming of 16 titles, the display signalizes “FULL”. No further titles can be programmed.
7) A title which has accidentally been programmed can be cancelled with the button TIME (2) as long as it is shown in the display.

6.2 Checking of the programming

1) If the CD player is in the stop mode, the programmed title sequence is displayed by pushing the button PROGRAM several times.
2) A title which has accidentally been programmed can be cancelled if it is shown in the display and the button TIME (2) is pushed.
3) To be able to start with the first programmed title, the button PROGRAM must be pushed repeatedly until the total title number and total playing time of the CD are displayed. Otherwise the title starts which is just displayed.

6.3 Playing of the programmed title sequence

After programming push the button ►II (9).

6.4 Cancelling of the programmed title sequence

Push the button PROGRAM (10) for such a long time (approx. 2 seconds) until the symbol ► resp. II is no longer displayed. Then shortly push the button TIME (2), or open the CD drawer with the button OPEN/CLOSE (8).

7 Fader Start

The CD player can be started by opening a mixer fader and stopped again by closing the fader. At the mixer the fader start contacts can be connected to ground, however, the contacts must not carry any voltage!

To prevent a malfunction, at first switch off the CD player and the mixing console. Connect the fader start jack at the mixer via a corresponding cable (see fig. 3) with the jack START/PAUSE (16).

Via the mixer monitoring function, with the fader closed for the CD player, a title can be monitored.

1) Jump with the buttons TRACK (14) to the desired title.
2) Keep the button CUE (11) pressed. The title is played as long as the button is pressed.
3) After releasing the button CUE, the CD player goes back to the beginning of the title. To start the title, open the fader.

GB

8 Specifications

Pick-up system:	3-beam laser
Sampling frequency:	352.8 kHz (8 times oversampling)
D/A converter:	1 Bit
Frequency range:	20 – 20 000 Hz
THD:	< 0.1 %
Channel separation:	> 80 dB
Dynamic range:	90 dB
S/N ratio:	80 dB
Wow and flutter:	not measurable (quartz accuracy)
Output	
analog:	2 V
digital:	3.5 V
Laser diode	
Material:	Ga Al As
Wave length:	755 – 815 nm (25°C)
Laser power:	max. 0.5 mW
Power supply:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensions (W x H x D)	482 x 90 x 260 mm, 2 rack spaces
Weight:	4.5 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



F B CH **Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.**

Table des matières

1 Conseils d'utilisation

Le CD-170DJ répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Le CD-170DJ est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points:

- **Attention!** Ne regardez jamais le compartiment CD si le tiroir CD est ouvert. Des rayons laser pourraient causer des troubles de la vision.
- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Ne le faites fonctionner que dans des plages de température comprises entre + 5°C et + 35°C.
- Protégez-le des vibrations, de l'humidité, de la poussière et de la lumière directe du soleil.
- Ne le faites pas fonctionner à proximité de sources de ronflements, par exemple, moteurs, transformateurs.
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur.
  2. après une chute ..., l'appareil présente un défaut.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Seul un technicien habilité peut effectuer les réparations.
- Seul le constructeur ou un technicien habilité peut remplacer le cordon secteur.
- Ne le débranchez jamais en tirant directement sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement réparé, ou utilisé.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

2 Eléments et branchements

2.1 Face avant

1 Affichage

2 Touche TIME: commutation de l'affichage. Pour un CD en cours de lecture, il indique la durée restante du titre en cours, REMAIN s'affiche. Par plusieurs pressions sur cette touche, vous pouvez sélectionner les informations suivantes:
1. la durée déjà écoulée du morceau en cours (REMAIN s'efface)
2. la durée restante de l'ensemble du CD (pas dans le cas d'une programmation, seul –– –– –– –– apparaît)
3. par une troisième pression, vous revenez sur la durée restante du titre en cours.

Si le lecteur est sur Stop (symbole ► et II non visibles), vous pouvez effacer une programmation en enfonçant la touche TIME.

3 Touche PITCH: activation de la vitesse réglée avec le potentiomètre (5). Pour conserver une vitesse standard, n'enfoncez pas la touche.

4 Touche PITCH BEND: synchronisation du rythme d'un titre avec celui d'un autre titre, lu sur un second lecteur CD ou une platine-disques. Tant qu'une des touches est enfoncée, la vitesse augmente ou diminue.

5 Potentiomètre à glissières: modification de la vitesse et donc de la hauteur tonale (±16 %); il n'est actif que lorsque la touche PITCH (3) est enfoncée et la diode rouge brille.

6 Interrupteur Marche/Arrêt

7 Tiroir CD

8 Touche d'ouverture et de fermeture du tiroir CD

9 Touche START/PAUSE: à chaque pression, vous passez de la lecture (affichage ►) au mode Pause (affichage II).

10 Touche de programmation (voir chapitre 6: "Programmation")
Pour un CD sur Pause ou en cours de lecture,

I **Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

Indice

1 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alla norma EMC dell'UE 89/336/CEE e alla norma 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, ogni diritto di garanzia viene a decadere.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- **Attenzione!** Non guardare all'interno del cassetto del CD. I raggi laser potrebbero danneggiare gli occhi.
- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Far funzionare l'apparecchio solo con temperature comprese fra 5°C e 35° C.
- Proteggere l'apparecchio da vibrazioni, dall'umidità, dalla polvere e dalla luce diretta del sole.
- Non far funzionare l'apparecchio vicino a sorgenti di ronzii, come p. es. trasformatori o motori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

2 Elementi di comando e collegamenti

2.1 Pannello frontale

1 Display

2 Tasto TIME per commutare l'indicazione del tempo. Con il CD in movimento, il display indica il tempo restante del titolo attuale indicato con REMAIN. Premendo ripetutamente il tasto TIME si possono chiamare le seguenti informazioni:
1. il tempo passato del titolo attuale (l'indicazione REMAIN si spegne)
2. il tempo restante dell'intero CD (eccetto il caso di una sequenza programmata; in questo caso si vede solo –– –– –– ––)
3. la terza pressione indica di nuovo il tempo restante del titolo attuale indicato con REMAIN

Se il player è su Stop (sul display non si vedono i simboli ► o II), premendo il tasto TIME, si cancella una sequenza eventualmente programmata.

3 Tasto PITCH per attivare la velocità impostata con il regolatore (5). Non premere il tasto con la velocità standard.

4 Tasti PITCH BEND per sincronizzare il ritmo di un brano con quello di un altro brano su un altro lettore o giradischi. Tenendo premuto uno dei tasti, la velocità aumenta o si riduce.

5 Cursore per modificare la velocità o l'altezza del suono (±16 %). Il regolatore è attivo solo dopo aver premuto il tasto PITCH (3) e mentre il relativo led rosso è acceso.

6 Interruttore ON/OFF

7 Cassetto CD

8 Tasto per aprire e chiudere il cassetto del CD

9 Tasto START/PAUSE; ogni pressione sul tasto cambia fra riproduzione (simbolo ►) e pausa (simbolo II).

10 Tasto di programmazione per scegliere la sequenza dei titoli (vedi capitolo 6 "Compilare una sequenza individuale dei titoli").
Se si preme questo tasto mentre il CD è in movi-

vous pouvez avec cette touche, afficher le nombre de titres et la durée totale du CD. Quelques secondes plus tard, l'affichage revient sur les indications précédentes.
Si la touche PROGRAM est enfoncée plus de deux secondes, le lecteur se met sur Stop. Les symboles ▶ (lecture) ou ❚❚ (Pause) s'effacent.

11 Touche CUE: lecture des premières notes d'un titre et retour automatique à un endroit voulu, voir paragraphe 5.3 "Lecture des premières notes d'un titre" et paragraphe 5.5 "Retour automatique à un endroit souhaité".

12 Touche CONT./SINGLE: pour commuter entre une lecture continue et titre par titre. Si la touche est enfoncée, l'affichage indique "PLAY 1"; à la fin du titre en cours de lecture, l'appareil se met sur Pause.

13 Touche LOOP: répétition multiple d'un morceau (voir paragraphe 5.6 "Répétition d'un segment").

14 Touches TRACK: sélection de titres.
A chaque pression sur la touche ▶▶|, vous avancez d'un titre, sur la touche |◀◀, vous revenez au début du CD en cours. Par plusieurs pressions sur cette dernière touche |◀◀, vous reculez à chaque fois d'un titre.

15 Touches SEARCH: avant et retour rapides.
Si une des touches est enfoncée, le lecteur lit tout d'abord lentement frame par frame (1 frame = 1/75 seconde) puis plus rapidement vers l'avant ou l'arrière. Vous pouvez répéter le morceau sélectionné jusqu'à une nouvelle pression sur la touche ▶❚❚.

2.2 Face arrière

16 Prise jack 6,35 mono: branchement d'une table de mixage pour le démarrage électrique

17 Sortie audio digitale

18 Sortie audio analogique (L/R = D/G)

19 Branchement secteur 230 V~/50 Hz

3 Installation

Le CD-170DJ est conçu pour être installé dans un rack 19", 2 unités sont nécessaires. Vous pouvez toutefois le poser directement sur une table; attention: il doit impérativement être à l'horizontale.

4 Branchements

1) Reliez les prises de sortie LINE OUT (18) via un câble RCA à l'entrée Line correspondante de la table de mixage ou de l'amplificateur. Si la table ou l'ampli dispose d'une entrée digitale, vous devez le relier à la sortie digitale DIGITAL OUT (17) via un câble de branchement correspondant.
2) Pour un démarrage et un arrêt automatique via une table de mixage, reliez la prise START/PAUSE (16) à la table de mixage via un câble de branchement (voir paragraphe 7 "Démarrage électrique").
3) Une fois que l'ensemble des appareils est connecté, reliez le lecteur CD au secteur, 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

5.1 Lecture de CD

1) Allumez le lecteur CD avec l'interrupteur POWER (6); si aucun disque n'est inséré, l'affichage indique "nodisc".
2) Ouvrez le tiroir CD avec la touche OPEN/CLOSE (8), "OPEN" s'affiche.
3) Insérez un CD, inscription sur le dessus et refermez le tiroir avec la touche OPEN/CLOSE. Peu de temps après, l'affichage indique le nombre total de titres et la durée totale du CD, puis la durée du premier titre.
4) Avec la touche START/PAUSE ▶❚❚ (9), démarrez la lecture du premier titre. Si vous souhaitez commencer par un autre titre, enfoncez la touche TRACK ▶▶| (14) jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité s'affiche. Démarrez ensuite la lecture avec la touche ▶❚❚. L'affichage indique ▶ pendant toute la durée de la lecture.
5) Vous pouvez à tout moment interrompre la lecture avec la touche ▶❚❚; l'affichage indique le symbole Pause ❚❚; pour poursuivre la lecture, enfoncez la touche ▶❚❚ une nouvelle fois.
6) Pendant la lecture ou si le lecteur est sur Pause, vous pouvez avec les touches TRACK (14) sélectionner un autre titre. A chaque pression sur la touche ▶▶|, vous avancez d'un titre.
   En enfonçant la touche |◀◀, vous revenez au début du titre en cours; par plusieurs pressions sur cette même touche |◀◀, vous reculez à chaque fois d'un titre.
7) Si vous souhaitez interrompre la lecture prématurément, enfoncez la touche PROGRAM (10) plus de deux secondes. Le lecteur s'arrête, le symbole ▶ s'éteint.
8) Après toute utilisation, fermez le tiroir CD vous éviterez ainsi qu'il ne se salisse; éteignez le lecteur avec l'interrupteur POWER (6).

5.2 Affichage de la durée et du numéro du titre

Pendant la lecture, l'affichage (1) signale la voie (track) et la durée restante du CD en cours de lecture par REMAIN. Cette durée est indiquée en minutes (M), secondes (S), elles-mêmes divisées en frames (F), 1 frame = 1/75 seconde. Par plusieurs pressions sur la touche TIME (2), vous pouvez visualiser les informations suivantes:

1. la durée déjà écoulée du titre en cours de lecture, REMAIN s'éteint.
2. la durée restante de tout le CD (pas dans le cas d'une programmation, seul -- -- -- -- apparaît)
3. par une troisième pression, l'affichage revient sur la durée restante du titre en cours.

Attention! Si le lecteur est sur Stop (les symboles ▶ et ❚❚ ne sont pas visibles), une nouvelle pression sur la touche TIME peut effacer une programmation.

F B CH

---

mento oppure in pausa, il display indica il numero dei titoli nonché la durata complessiva del CD. Dopo alcuni secondi, il display ritorna alla visualizzazione precedente.
Se il tasto PROGRAM viene premuto per più di 2 secondi, il CD si ferma ed il simbolo ▶ (Play) o ❚❚ (Pausa) si spegne.

11 Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo e per ritornare ad un punto determinato, vedi capitolo 5.3 "Riproduzione dell'inizio di un titolo" o cap. 5.5 "Ritorno automatico ad un determinato punto".

12 Tasto di commutazione fra riproduzione continua e singola. Con il tasto premuto, il display indica "PLAY 1", e alla fine del titolo corrente si attiva la pausa.

13 Tasto LOOP per ripetere più volte un determinato brano, vedi capitolo 5.6 "Ripetizione di un determinato brano".

14 Tasti TRACK per selezionare i singoli titoli.
Con ogni pressione del tasto ▶▶| si salta di un titolo.
Premendo il tasto |◀◀ si torna all'inizio del titolo corrente.
Premendo il tasto |◀◀ si torna indietro ogni volta di un titolo.

15 Tasto SEARCH per avanzamento e ritorno veloce. Se si tiene premuto uno dei tasti, il lettore si sposta avanti o indietro, prima lentamente (di un frame = 1/75 secondo) e dopo più velocemente. Alla fine dello spostamento veloce, il punto attuale viene ripetuto finché si preme il tasto ▶❚❚.

2.2 Pannello posteriore

16 Presa per jack 6,3 mm mono per il collegamento ad un mixer con avviamento fader

17 Uscita audio digitale

18 Uscita audio analogica (L/R = S/D)

19 Collegamento rete 230 V~/50 Hz

3 Possibilità di collocazione

Il CD-170 DJ è previsto per il montaggio in un rack 19", occupando due unità di altezza. Tuttavia è possibile anche la collocazione su un tavolo. In tal caso deve comunque essere in posizione orizzontale.

4 Collegare l'apparecchio

1) Collegare le prese d'uscita LINE OUT (18) con gli ingressi Line del mixer o dell'amplificatore, usando un cavo con connettori cinch. Se il mixer o l'amplificatore prevedono un ingresso digitale, collegarlo mediante un apposito cavo di collegamento con l'uscita digitale DIGITAL OUT (17).
2) Per avviare e fermare il lettore dal mixer, collegare la presa START/PAUSE (16) con il mixer mediante un cavo di collegamento (vedi capitolo 7 "Avviamento con fader").
3) Dopo aver collegato tutti gli apparecchi inserire la spina rete nella presa (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

5.1 Riprodurre un CD

1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER (6). Se non è inserito nessun CD, il display (1) dopo poco tempo indica "nodisc".
2) Aprire il cassetto per CD (7) con OPEN/CLOSE (8). Il display indica "OPEN".
3) Inserire il CD con la scritta rivolta in alto e richiudere il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE. Dopo breve tempo, il display indica il numero globale dei titoli nonché la durata complessiva del CD. Successivamente viene indicata la durata del primo titolo.
4) La riproduzione del primo titolo viene avviata con il tasto START/PAUSE ▶❚❚ (9). Se si desidera iniziare con un altro titolo, occorre premere il tasto TRACK ▶▶| (14) ripetutamente finché sul display si legge il numero del titolo richiesto. Quindi avviare la riproduzione con il tasto ▶❚❚. Il display mostra il simbolo ▶ mentre il disco è in funzione.
5) La riproduzione può essere interrotta in qualsiasi momento con il tasto ▶❚❚. Sul display appare il simbolo per la pausa ❚❚. Per continuare, premere di nuovo il tasto ▶❚❚.
6) Durante la riproduzione o durante la pausa, con i tasti TRACK (14) si può selezionare un altro titolo. Premendo il tasto ▶▶| si salta sempre di un titolo.
   Premendo il tasto |◀◀ si salta all'inizio del brano attuale. Con ogni pressione del tasto |◀◀ si torna indietro di volta in volta di un titolo.
7) Per terminare la riproduzione prima della fine del brano, premere il tasto PROGRAM (10) per più di 2 secondi. Il lettore va in funzione di stop, e il simbolo ▶ si spegne.
8) Dopo l'uso chiudere sempre il cassetto CD per proteggerlo dallo sporco, e spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (6).

5.2 Indicazione della durata e del numero del titolo

Durante la riproduzione di un CD, il display (1) indica il numero (track) e il tempo restante del titolo attuale. Il tempo restante è contrassegnato sul display dalla scritta REMAIN. L'indicazione è in minuti (M) e secondi (S), con i secondi suddivisi in 75 cosiddetti "frames" (F) (1 frame = 1/75 secondo). Premendo ripetutamente il tasto TIME (2) si possono chiamare le seguenti informazioni:

1. il tempo passato del titolo attuale (l'indicazione REMAIN si spegne)
2. il tempo restante dell'intero CD (eccetto il caso di una sequenza programmata; in questo caso si vede solo -- -- -- --)
3. la terza pressione indica di nuovo il tempo restante del titolo attuale indicato con REMAIN

Attenzione! Se il lettore è su Stop (sul display non si vedono i simboli ▶ o ❚❚), premendo il tasto TIME, si cancella una sequenza eventualmente programmata.

Per indicare il numero di tutti i titoli e la durata complessiva del CD, premere brevemente il tasto PROGRAM (10). Dopo alcuni secondi, il display torna allo stato precedente. Il numero dei titoli e la durata com-

I

F B CH

Enfoncez la touche PROGRAM (10) pour afficher le nombre de titres et la durée totale du CD; quelques secondes plus tard, il revient sur les indications précédentes; de même, le nombre de titres et la durée totale du CD s'affichent lorsque le CD est terminé ou lorsque le lecteur est sur STOP.

5.3 Lecture des premières notes d'un titre

1) Insérez le CD et allez au titre voulu avec les touches TRACK (14).
2) Maintenez la touche CUE (11) enfoncée pour lire le morceau sélectionné.
3) Lorsque vous la relâchez, le lecteur revient au début du titre, pour démarrer la lecture, enfoncez la touche ▶II (9).

5.4 Avance et retour rapides

Utilisez les touches SEARCH (15) pour aller à un endroit précis ou pour une avance/retour rapides. Si une des touches est maintenue enfoncée, le lecteur va lentement frame par frame (1 frame = 1/75 seconde) puis plus rapidement en avant ou en arrière. Vous pouvez répéter ce morceau jusqu'à une nouvelle pression sur la touche ▶II, une fois l'avance/retour rapides terminés.

5.5 Retour automatique à un endroit souhaité

1) Allez à l'endroit à partir duquel le retour doit être effectué et mettez le lecteur sur Pause avec la touche ▶II (9).
2) Si besoin, utilisez les touches SEARCH (15) pour bien le sélectionner.
3) Appuyez sur la touche CUE (11) pour marquer le morceau, la diode jaune au-dessus de la touche s'allume.
4) Démarrez la lecteur avec la touche ▶II (9). Attention: n'enfoncez pas les touches TRACK (14), vous effaceriez le repère.
5) Utilisez la touche CUE (11) pour revenir au repère, le lecteur est alors sur Pause.
6) Démarrez la lecture avec la touche ▶II (9) ou enfoncez à nouveau la touche CUE (11) et maintenez-la enfoncée. Lorsque vous la relâchez, le lecteur est à nouveau sur le repère, en mode Pause. Maintenez la touche CUE enfoncée pour répéter à l'envi le morceau marqué.

5.6 Répétition d'un segment

1) Allez à l'endroit où la répétition doit commencer (point A sur la schéma 4); mettez le lecteur sur Pause avec la touche ▶II (9).
2) Si besoin, utilisez les touches SEARCH (15) pour affiner la recherche.
3) Enfoncez la touche CUE (11); la diode jaune au-dessus s'allume.
4) Démarrez la lecture avec la touche ▶II (9).
5) Enfoncez la touche LOOP (13) à l'endroit B où la répétition doit se terminer et à partir duquel le lecteur doit revenir au point A. La diode jaune au-dessus de la touche CUE clignote.
6) Si vous devez interrompre la répétition et poursuivre normalement la lecture, enfoncez à nouveau la touche LOOP (13).



Répétition d'un segment ④

5.7 Modification de la vitesse et de la hauteur tonale

Pour modifier la vitesse et donc la hauteur tonale (±16 %), enfoncez la touche PITCH (3). La diode au-dessus de la touche s'allume; vous pouvez modifier la vitesse avec le potentiomètre à glissières (5). L'affichage indique pendant quelques secondes la déviation par rapport à la vitesse standard (p. ex. 035 = +3,5 %).

La touche PITCH (3) permet de passer de la vitesse réglée avec le potentiomètre (5) à la vitesse standard et réciproquement.

5.8 Adaptation du rythme

Si un autre lecteur CD ou une platine-disques sont reliés, vous pouvez adapter le rythme d'un titre du lecteur CD à celui d'un titre d'un des autres appareils. Le nombre de bits par minute des deux titres doit être adapté avec le réglage de vitesse PITCH CONTROL (5). Il est possible que les séquences ne soient pas les mêmes. Maintenez alors la touche PITCH BEND **–** ou **+** (4) enfoncée jusqu'à ce que les bits coïncident. Tant qu'une de ces touches PITCH BEND est maintenue enfoncée, le titre est lu plus lentement (touche **–**) ou plus vite (touche **+**).

5.9 Lecture titre par titre

Si vous souhaitez lire un seul titre, sélectionnez-le avec les touches TRACK (14) puis enfoncez la touche CONT./SINGLE (12); sur l'affichage apparaît "PLAY 1"; démarrez la lecture avec la touche ▶II (9). A la fin du morceau, le lecteur est sur Pause. Par une nouvelle pression sur la touche ▶II (9), vous pouvez répéter le titre ou avec les touches TRACK, en sélectionner un autre et en démarrer la lecture avec la touche ▶II.

Vous pouvez arrêter la lecture titre par titre en enfonçant la touche CONT./SINGLE (12).

6 Programmation

Si vous souhaitez programmer la lecture de certains titres dans un ordre particulier, procédez comme suit:

6.1 Programmation d'une série de titres

1) Vous ne pouvez effectuer de programmation que si le lecteur est sur Stop. Enfoncez la touche PROGRAM (10) jusqu'à ce que les symboles ▶ ou II disparaissent (2 secondes environ).
2) Enfoncez la touche PROGRAM (10), "PROG" s'affiche.
3) Avec les touches TRACK (14), sélectionnez le premier titre; l'affichage indique le numéro du titre, "P-01" clignote.
4) Enfoncez la touche PROGRAM; "P-01" ne clignote plus, le titre est alors programmé.

I

plessiva sono visibili anche se il CD è arrivato alla fine o se l'apparecchio è in funzione di Stop.

5.3 Riproduzione dell'inizio di un titolo

1) Dopo aver inserito un CD posizionarsi sul titolo desiderato usando i tasti TRACK (14).
2) Tenere premuto il tasto CUE (11). L'inizio del titolo viene riprodotto finché si tiene premuto il tasto.
3) Se si libera il tasto CUE, l'apparecchio torna all'inizio del titolo. Per avviare il titolo, premere il tasto ▶II (9).

5.4 Avanzamento/ritorno veloce

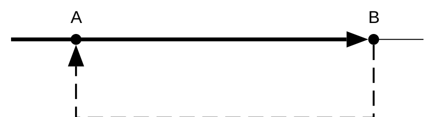
I tasti SEARCH (15) servono per trovare un determinato punto e per avanzamento e ritorno veloce. Se si tiene premuto uno dei tasti, il lettore si sposta avanti o indietro, prima lentamente (di un frame = 1/75 secondo) e dopo più velocemente. Alla fine dello spostamento veloce, il punto attuale viene ripetuto finché si preme il tasto ▶II.

5.5 Ritorno automatico ad un determinato punto

1) Posizionarsi sul punto su cui ritornare e attivare la pausa con il tasto ▶II (9).
2) Se necessario, si può ricercare il punto desiderato con maggiore esattezza, utilizzando i tasti SEARCH (15).
3) Toccare leggermente il tasto CUE (11) per marcare internamente il punto. Si accende il LED giallo sopra il tasto.
4) Avviare la riproduzione con il tasto ▶II (9). Attenzione: Non premere i tasti TRACK (14) per non cancellare il punto appena marcato.
5) Con il tasto CUE (11) si può tornare sul punto marcato. Il lettore è in funzione di pausa.
6) Avviare la riproduzione con il tasto ▶II (9) oppure premere una seconda volta il tasto CUE (11) e tenerlo premuto. Liberando il tasto CUE, il lettore è nuovamente in funzione di pausa sul punto marcato. Tenendo premuto di nuovo il tasto CUE, è possibile una ripetizione a cominciare dal punto marcato.

5.6 Ripetizione di un determinato brano

1) Spostarsi sul punto da cui deve partire la ripetizione (punto A, fig. 4). Con il tasto ▶II (9) attivare la pausa.
2) Se necessario, si può ricercare il punto desiderato con maggiore esattezza, utilizzando i tasti SEARCH (15).
3) Toccare leggermente il tasto CUE (11). Si accende il LED giallo sopra il tasto.
4) Avviare la riproduzione con il tasto ▶II (9).
5) Arrivati al punto B, da dove si deve ritornare al punto A, premere il tasto LOOP (13). Il LED giallo sopra il tasto CUE lampeggia.
6) Per terminare la ripetizione e ritornare alla riproduzione normale del brano, premere di nuovo il tasto LOOP (13).



Ripetere un determinato brano ④

5.7 Variare la velocità e l'altezza del suono

Per variare la velocità e quindi l'altezza del suono (±16 %), premere il tasto PITCH (3). Si accende il LED sopra il tasto, e con il cursore (5) si può regolare la velocità. Il display indica per alcuni secondi lo scostamento percentuale dalla velocità standard (p. es. 035 = +3,5 %).

Con il tasto PITCH (3) si cambia la velocità fra quella impostata con il cursore (5) e quella standard.

5.8 Adattare il ritmo

Se è presente un secondo lettore CD o un giradischi, il ritmo di un titolo può essere adeguato a quello dell'altra sorgente. Per prima cosa occorre adattare il numero delle battute al minuto dei due titoli con il regolatore della velocità PITCH CONTROL (5). Tuttavia, a questo punto il ritmo dei due brani non necessariamente combacia l'uno con l'altro. Per giungere a questa sincronizzazione premere o tenere premuto il tasto PITCH BEND **–** oppure **+** (4) finché il ritmo risulta perfettamente uguale. Mentre si tiene premuto uno dei tasti PITCH BEND, la velocità del titolo si riduce (tasto **–**) o aumenta (tasto **+**).

5.9 Riproduzione di un titolo singolo

Se si desidera riprodurre un solo titolo, selezionarlo con i tasti TRACK (14) e premere il tasto CONT./SINGLE (12). Sul display si vede "PLAY 1". Con il tasto ▶II (9) avviare la riproduzione. Al termine del titolo, l'apparecchio va in pausa. Premendo il tasto ▶II si può ripetere il titolo più volte, oppure con i tasti TRACK (14) si può selezionare un altro titolo da avviare quindi con il tasto ▶II.

La ripetizione di un titolo singolo viene disattivata premendo di nuovo il tasto CONT./SINGLE (12).

6 Compilare una sequenza individuale dei titoli

Se di un CD si desiderano ascoltare solo determinati titoli e in un ordine diverso, si deve programmare l'ordine dei titoli.

6.1 Programmare la sequenza dei titoli

1) La sequenza dei titoli può essere programmata solo se il lettore è fermo su stop! A tale scopo premere (per 2 secondi ca.) il tasto PROGRAM (10) finché nel display si spegne il simbolo ▶ oppure II.
2) Premere il tasto PROGRAM (10). Sul display appare la scritta "PROG".
3) Con i tasti TRACK (14) impostare il primo titolo da riprodurre. Il display indica il numero con "P-01" lampeggiante.
4) Premere il tasto PROGRAM. L'indicazione "P-01" smette di lampeggiare. Il primo titolo è quindi programmato.

5) Sélectionnez le titre suivant, enfoncez la touche PROGRAM; vous pouvez programmer ainsi jusqu'à 16 titres.
6) Une fois que les 16 titres sont programmés, l'affichage indique "FULL" (complet); il est alors impossible d'en programmer d'autres.
7) Vous pouvez effacer un titre programmé par erreur avec la touche TIME (2) si son numéro est affiché.

6.2 Vérification de la programmation

1) Si le lecteur est sur Stop, affichez la séquence programmée, par plusieurs pressions sur la touche PROGRAM.
2) Vous pouvez effacer un titre programmé par erreur en affichant son numéro et en enfonçant la touche TIME (2).
3) Pour pouvoir commencer avec le premier titre programmé, enfoncez la touche PROGRAM autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que l'affichage indique le nombre de titres et la durée totale du CD; sinon, le lecteur démarre par le titre effectivement affiché.

6.3 Lecture de la programmation

Commencez la lecture de la séquence programmée en enfonçant la touche ►II (9).

6.4 Effacement d'une programmation

Si vous souhaitez effacer une programmation, enfoncez la touche PROGRAM (10) jusqu'à ce que les symboles ► ou II s'effacent (pendant 2 secondes environ). Puis, enfoncez la touche TIME (2) ou ouvrez le tiroir CD avec la touche OPEN/CLOSE (8).

7 Démarrage électrique

Vous pouvez démarrer ou éteindre le lecteur CD en ouvrant ou respectivement fermant un fader de table de mixage. Les contacts des faders de la table doivent être reliés à la masse, en aucun cas à une tension!

Pour éviter tout dysfonctionnement, débranchez le lecteur CD et la table. Reliez la prise de démarrage de la table à la prise START/STOP (16) avec un câble adéquat (schéma 3).

Si le fader pour le lecteur CD est fermé, vous pouvez effectuer une préécoute via la fonction Monitor de la table de mixage.

1) Allez sur le titre voulu avec les touches TRACK (14).
2) Tenez la touche CUE (11) enfoncée, le titre sera lu tant que la touche sera enfoncée.
3) Lorsque vous la relâchez, le lecteur revient au début du titre: poussez le fader pour démarrer la lecture.

8 Caractéristiques techniques



Système optique	laser 3 faisceaux
Fréquence	352,8 kHz (sur-échantillonage 8 bits)
Convertisseur D/A	1 bit
Bande passante	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion	< 0,1 %
Séparation des canaux	> 80 dB
Dynamique	90 dB
Rapport signal/bruit	80 dB
Pleurage et scintillement	non mesurable (précision du quartz)
Sortie	
analogique	2 V
digitale	3,5 V
Diode laser	
matériau	Ga Al As
longueur d'ondes	755 – 815 nm (25°C)
puissance du laser:	0,5 mW max.
Alimentation:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensions (L x H x P):	482 x 90 x 260 mm, 2 U
Poids:	4,5 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



5) Selezionare il prossimo titolo e confermarlo successivamente con il tasto PROGRAM. Ripetere la procedura fino ad un massimo di 16 titoli.
6) Quando sono programmati 16 titoli, il display segnala "FULL" (pieno) per dire che non si possono programmare altri titoli.
7) Un titolo programmato per sbaglio può essere cancellato con il tasto TIME (2) mentre viene visualizzato sul display.

6.2 Verificare la programmazione

1) Mentre il lettore si trova in posizione di stop, i titoli programmati vengono indicati premendo ripetutamente il tasto PROGRAM (10).
2) Un titolo programmato per sbaglio può essere cancellato mentre viene visualizzato sul display, premendo il tasto TIME (2).
3) Per poter iniziare con il primo titolo programmato, si deve premere il tasto PROGRAM finché il display indica il numero complessivo dei titoli e la durata totale del CD. Altrimenti il lettore parte con il titolo attualmente visualizzato sul display.

6.3 Riproduzione dei titoli programmati

Dopo la programmazione premere il tasto ►II (9).

6.4 Cancellare la sequenza programmata

Premere il tasto PROGRAM (10) finché sul display si spegne il simbolo ► oppure II (per 2 secondi ca.). Quindi premere brevemente il tasto TIME (2) oppure aprire il cassetto del CD con il tasto OPEN/CLOSE (8).

7 Avviamento con fader

Il lettore CD può essere avviato e fermato aprendo e chiudendo il fader. Sul mixer, i contatti per l'avviamento con fader possono essere collegati con la massa, ma non con una tensione!

Per evitare funzioni sbagliate, spegnere prima il lettore CD e il mixer. Con un cavo di collegamento (fig. 3) collegare la presa per l'avviamento con fader del mixer con la presa START/STOP (16).

Con la funzione monitor del mixer è possibile il preascolto di un titolo mentre il fader del lettore CD è chiuso:

1) Posizionarsi sul punto desiderato usando i tasti TRACK (14)
2) Tenere premuto il tasto CUE (11). Il titolo viene riprodotto per tutto il tempo in cui si preme il tasto.
3) Se si libera il tasto, il lettore torna all'inizio del titolo. Per avviare la riproduzione del titolo aprire il fader.

8 Dati tecnici



Sistema di scansione:	laser a 3 raggi
Frequenza di scansione:	352,8 kHz (oversampling 8 x)
Converter D/A:	1 bit
Banda passante:	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione:	< 0,1 %
Separazione canali:	> 80 dB
Range dinamico:	> 90 dB
Rapporto S/R:	80 dB
Variazioni velocità:	non misurabili
Uscita	
analogica:	2 V
digitale:	3,5 V
Diodo laser	
materiale:	Ga Al As
lunghezza d'onda:	755 – 815 nm (25°C.)
potenza laser:	max. 0,5 mW
Alimentazione:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensioni (L x H x P):	482 x 90 x 260 mm, 2 unità di altezza
Peso:	4,5 kg

Dati forniti dal costruttore
Con riserva di modifiche tecniche.



NL B **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en aansluitingen.**

Inhoud

1 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEC voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEC voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- **Opgelet!** Kijk bij geopende CD-lade niet in het CD-binnenwerk, want eventueel actieve laserstralen kunnen aanleiding geven tot oogletsels.
- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Stel de CD-speler niet bloot aan temperaturen boven 35°C of onder 5°C.
- Bescherm de CD-speler tegen trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid, stof en rechtstreeks zonlicht.
- Plaats de CD-speler niet naast bronnen die een brom kunnen veroorzaken zoals transformatoren en motoren.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

2 Bedieningselementen en aansluitingen

2.1 Frontpaneel van de stuureenheid

1 Display

2 TIME-toets om over te schakelen naar het display met de tijdsaanduiding. Bij een spelende CD wordt de nog resterende tijd op het display weergegeven door REMAIN. Door verschillende keren op de TIME-toets te drukken, kan verdere tijdsinformatie opgeroepen worden:
1. de verstreken tijd van de geselecteerde track (REMAIN verdwijnt van het display)
2. de resterende tijd van de volledige CD (hoewel, niet bij het afspelen van een geprogrammeerde trackreeks; dan geeft het display alleen –– –– –– –– weer)
3. door een derde keer op de TIME-toets te drukken, verschijnt de resterende tijd van de geselecteerde track weer op het display.

Bij een afspeelmechanisme in stopstand (de symbolen ▶ en II staan niet op het display) annuleert men een geprogrammeerde volgorde door op de TIME-toets te drukken.

3 PITCH-toets om de afspeelsnelheid te veranderen met de schuifregelaar (5). Voor de standaardsnelheid hoeft deze knop niet ingedrukt te worden.

4 Met de PITCH BEND-toetsen kan het ritme ('beat') van een track in een tweede CD-speler of draaitafel. Zolang één van beide toetsen ingedrukt blijft, ligt de snelheid lager resp. hoger.

5 Schuifregelaar om de snelheid respectievelijk de pitch (±16 %) te veranderen. Deze regelaar functioneert pas wanneer de PITCH-toets (3) ingedrukt wordt en de rode PITCH-LED oplicht.

6 POWER-schakelaar

7 CD-lade

8 Toets voor het openen en sluiten van de CD-lade

9 START/PAUSE-toets: Door op deze toets te drukken, wisselt de CD-speler tussen verder afspelen (▶ op display) en pauze (II op display).

E **Si desea ver los elementos operativos y las conexiones descritas referirse a la página 3.**

Contenidos

1 Notas de seguridad

Este aparato cumple la directiva de compatibilidad electromagnética de la CEE 89/336/EEC y la directiva de bajo voltaje 73/23/EEC.

Este equipo usa peligroso alto voltaje (230 V~). Para evitar descargas eléctricas no abrir la caja. Dejar el servicio técnico solo a personal autorizado. Toda garantía del equipo desaparece si el equipo ha sido abierto.

Para su uso tener en cuenta los siguientes puntos:

- **Precaución!** No mirar en el interior del mecanismo de CD cuando el cajetín está abierto. La emisión del haz del láser puede resultar perjudicial para los ojos.
- Para utilización en interiores únicamente.
- Temperaturas máximas de funcionamiento entre 5°C y 35°C.
- Proteger el aparato de vibraciones, humedad, polvo y radiación solar.
- No utilizar el reproductor de CD cerca de fuentes generadores de zumbidos, por ejemplo transformadores o motores.
- Desconectar el equipo y el cable de conexión si se observa que:
  1. existen daños en el equipo o en el cable de alimentación.
  2. puede haberse estropeado después de caerse o ser golpeado.
  3. no funciona correctamente.

  El equipo sólo puede repararse por personal cualificado.
- El cable de alimentación sólo puede cambiarse por el fabricante o por personal autorizado.
- Nunca quitar la toma de tensión del zócalo tirando del cable.
- Si el equipo se usa para propuestas diferentes de las que están destinadas, si no se usa correctamente o se repara por personal no autorizado, no existe la responsabilidad en caso de avería.
- Para su limpieza usar un trapo seco, no utilizar nunca agua ni productos químicos.

2 Controles y conexiones

2.1 Panel frontal

1 Display

2 Tecla TIME para conmutar el display de tiempo. Con el CD en reproducción, se visualiza el tiempo restante del título visualizando REMAIN. Pulsando la tecla TIME varias veces pueden seleccionarse los siguientes tiempos:
1. el tiempo reproducido del título actual (en el display desaparece REMAIN).
2. el tiempo restante total del CD (menos en el caso de reproducción de una secuencia de títulos programados, en que solo se visualiza –– –– –– ––).
3. pulsando otra vez la tecla, volverá a visualizarse el tiempo restante del título en curso y se visualizará de nuevo REMAIN.

Si el mecanismo de reproducción esta en modo stop (no se visualizan los símbolos ▶ y II), pulsando la tecla TIME se anula la secuencia de títulos programada.

3 Tecla PITCH para activar la velocidad ajustada con el control (5). Para velocidades normales, esta tecla no debe activarse.

4 Teclas PITCH BEND para sincronizar los ritmos de un título con otro título de un segundo reproductor de CD o giradiscos. Cuantó más tiempo se pulsa una tecla, más alta o más baja es la velocidad, respectivamente.

5 Control lineal para cambio de velocidad y tono (±16 %).El control es solo efectivo después de pulsar el PITCH (3) y el LED rojo correspondiente se ilumina.

6 Interruptor de alimentación POWER

7 Cajón de CD

8 Tecla OPEN/CLOSE abrir/cerrar el cajón de CD

9 Tecla START/PAUSE, cada pulsación de esta tecla cambia entre reproducción (se visualiza ▶) y pause (se visualiza II).

NL
B

10 Met de PROGRAM-toets kan men tracks in elke volgorde programmeren (zie hoofdstuk 6 "Een eigen reeks tracks samenstellen").
Bij het indrukken van deze toets tijdens het afspelen van een CD of tijdens de pauzestand worden het aantal tracks en de volledige speelduur van de CD kortstondig getoond. Na enkele seconden verschijnt opnieuw het vorige display.
Wanneer u de PROGRAM-toets langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, stopt het afspeelmechanisme. De symbolen ▶ (verder afspelen) of II (pauze) verdwijnen.

11 CUE-toets voor een korte voorafluistering van een track en om automatisch terug te gaan naar een geselecteerde fragment, zie hoofdstuk 5.3 "Korte voorafluistering van een track " resp. hoofdstuk 5.5 "Automatisch terugkeren naar een geselecteerde plaats".

12 Met de CONT./SINGLE-toets kan men een CD continu laten afspelen of enkel een individuele track. Bij indrukken van deze toets verschijnt "PLAY 1" op het display. Na het be'indigen van de geselecteerde track schakelt de CD-speler naar pauze.

13 LOOP-toets om een bepaald fragment herhaald af te spelen, zie hoofstuk 5.6 "Herhaling van een bepaald fragment".

14 TRACK-toetsen om bepaalde tracks te selecteren.
Elke keer dat op de ▶▶|-toets gedrukt wordt, springt de CD-speler naar de volgende track.
Door op de |◀◀-toets te drukken, gaat de CD-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Wanneer een aantal keer op deze |◀◀ toets gedrukt wordt, zal de CD-speler een overeenkomstig aantal tracks terugkeren.

15 SEARCH-toetsen om versneld vooruit of achteruit te zoeken.
Door één van de toetsen ingedrukt te houden, gaat de CD eerst traag frame per frame vooruit (1 frame = $^1/_{75}$ste seconde) en na een tijdje sneller vooruit of achteruit. Na het vooruit- resp. achteruitzoeken wordt de geselecteerde plaats herhaald tot op de toets ▶II wordt gedrukt.

2.2 Achterzijde van de CD-speler

16 Mono-jack (6,3 mm) voor de verbinding met de faderstart van een mengpaneel.

17 Digitale audio-uitgang

18 Analoge audio-uitgang (L/R)

19 Netsnoer, 230 V~/50 Hz

3 Installatie

De CD-170 DJ is ontworpen voor inbouw in een 19"-rack. Voor dit toestel zijn twee rackeenheden noodzakelijk. De CD-speler kan echter ook op een tafel geplaatst worden. Hij moet in ieder geval horizontaal geplaatst worden.

4 Aansluiting van het toestel

1) Verbind de uitgangen LINE OUT (18) via een afgeschermde kabel met de overeenkomstige lijningang van een mengpaneel of versterker. Indien het mengpaneel of de versterker uitgerust is met een digitale ingang, verbind deze dan via overeenkomstige kabels met de digitale uitgang DIGITAL OUT (17).
2) Bij gebruik van de faderstart en -stop verbindt u de overeenkomstige jacks van het mengpaneel via een kabel met de START/PAUSE-jacks (16) (zie hoofdstuk 7 "Faderstart").
3) Pas na verbinding van alle eenheden plugt u de netstekker in het stopcontact (230 V~/50Hz).

5 Werking

5.1 Het afspelen van een CD

1) Schakel de CD-speler in met de POWER-schakelaar (6). Wanneer er geen CD geladen is, verschijnt na een korte tijd de aanduiding "nodisc" op het display (1).
2) Open de CD-lade met de OPEN/CLOSE-toets (8). Op het display verschijnt de aanduiding "OPEN".
3) Leg een CD in de lade met het label naar boven en sluit de lade opnieuw met de OPEN/CLOSE-toets. Na een korte tijd verschijnt het aantal tracks en de totale speelduur van de CD op het display, en vervolgens de speelduur van de eerste track.
4) Met de START/PAUSE-toets ▶II (9) wordt de eerste track gestart. Wenst u met een andere track te starten, druk dan eerst een aantal keren op de TRACK-toets ▶▶| (14) tot het nummer van de gewenste track op het display verschijnt. Druk dan op de PLAY/PAUSE-toets ▶II om het afspelen te starten. Tijdens het afspelen van de CD wordt het symbool ▶ op het display weergegeven.
5) Het afspelen kan op elk ogenblik met de START/PAUSE-toets ▶II (9) onderbroken worden. Op het display verschijnt dan het symbool II voor pauze. Druk nogmaals op de toets ▶II om de CD verder af te spelen.
6) Tijdens het afspelen of tijdens de pauzestand kan met behulp van de TRACK-toetsen (14) een andere track geselecteerd worden. Bij elke druk op de toets ▶▶| springt de CD één track verder.
   Bij het drukken op de |◀◀-toets keert de CD-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Door een aantal keer op de |◀◀-toets te drukken, gaat de CD-speler een overeenkomstig aantal tracks terug.
7) Wenst u het afspelen te stoppen voor het normale einde van de CD, houd dan de PROGRAM-toets (10) gedurende meer dan twee seconden ingedrukt. Het afspeelmechanisme stopt en het symbool ▶ verdwijnt van het display.
8) Sluit na gebruik steeds de CD-lade om de CD-speler tegen stof en dergelijke te beschermen. Schakel het toestel uit met de POWER-schakelaar (6).

5.2 Weergave van de afspeeltijd en het tracknummer

Gedurende het afspelen van een CD verschijnt het nummer (track) en de resterende tijd van de geselecteerde track op het display (1). Op het display

E

10 Tecla de programación para compilar la secuencia de títulos deseada (ver capítulo 6 "Compilación de su propia secuencia de títulos").
Mientras un CD reproduce o en modo pausa con esta tecla puede visualizarse el número total de títulos y la duración total del CD. Después de algunos segundos el display retorna el aspecto anterior.
Si se pulsa la tecla PROGRAM durante más de 2 segundos, el mecanismo de reproducción se para. Los símbolos ▶ (reproducción) o II (pausa) desaparecen.

11 Tecla CUE para monitorización breve de un título y para cambia hacia un punto deseado automáticamente, ver capítulo 5.3 "Monitorización breve de un título" o 5.5 "Cambio automática hacia una cierta zona".

12 Tecla CONT./SINGLE para conmutar entre reproducción continua o individual de un título. Si la tecla es apretada, aparece "PLAY 1". El CD quedará en pausa una vez finalizado el título actual.

13 Tecla LOOP para repetición de una cierta sección, ver capítulo 5.6 "Repetición de una sección".

14 Teclas TRACK para seleccionar títulos individuales.
Cada vez que se pulsa la tecla ▶▶|, el reproductor de CD avanza hacia el próximo título.
Pulsando la tecla |◀◀, el reproductor de CD retorna al inicio del título actual. Pulsando la tecla |◀◀ varias veces, se irán retrocediendo otros títulos.

15 Teclas SEARCH para el avance o retroceso rápido
Presionado una de las teclas, el reproductor de CD avance lentamente (siempre un "frame" = $^1/_{75}$ segundo) y después alguno tiempo avance o retrocede rápidamente. Después de finalizer el avance o retroceso la zona actual de repite hasta que la tecla ▶II esté apretada.

2.2 Panel posterior

16 Jack 6,3 mm mono para la conexión de un arranque por potenciómetro desde una mesa de mezcla.

17 Salida audio digital.

18 Salida audio analógico (L/R = I/D)

19 Alimentación principal, 230 V~/50 Hz.

3 Instalación

El CD-170DJ está diseñado para una instalación en un rack de 19". Para ello 2 unidades de altura son necesarios. El reproductor de CD puede también utilizarse en una mesa. Debe colocarse en posición horizontal imperativamente.

4 Conexiones

1) Conectar las salidas jack LINE OUT (18) a la entrada line del mezclador o amplificador. Si el mezclador o amplificador están equipados con una entrada digital, debe conectarse la salida DIGITAL OUT (17) vía un cable correspondiente.
2) Para puesta en marcha y paro automático a través de mezclador, conectar el jack START/PAUSE (16) al mezclador vía un cable de conexión (ver capítulo 7 "Arranque desde potenciómetro").
3) Solo después de haber conectado todos los equipos, conectar la alimentación principal en un zócalo de red (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

5.1 Reproducir un CD

1) Conectar el reproductor de CD con el interruptor POWER (6). Si no hay ningún CD insertado, aparece después de algún segundo "nodisc".
2) Abrir el cajón del CD (7) con la tecla OPEN/CLOSE (8). El display indica "OPEN".
3) Insertar un CD con la carátula hacia arriba, y cerrar el cajetín pulsando otra vez la tecla OPEN/CLOSE. Al cabo de un momento podrá visualizarse el número de títulos y el tiempo total del CD. Entonces la duración del primer título está indicado.
4) Con la tecla START/PAUSE ▶II (9) empieza la reproducción del primer título. Si quiere empezar por otro título, pulsar primero la tecla TRACK ▶▶| (14), hasta que aparezca el número deseado. Empezar la reproducción con la tecla ▶II. Durante el tiempo que el CD está en reproducción se visualiza el símbolo ▶.
5) La reproducción puede interrumpirse en cualquier momento con la tecla ▶II. Se visualizará el símbolo de pausa II. Para continuar, basta con volver a pulsar la tecla ▶II.
6) Durante la reproducción o en modo pausa, puede seleccionarse otro título con las teclas TRACK (14). Cada pulsación de la tecla ▶▶|, el reproductor de CD avanza al próximo título.
   Si se pulsa la tecla |◀◀, el reproductor de CD retorna al inicio del título actual. Pulsando la tecla |◀◀ varias veces, el reproductor de CD retrocede un título tras otro.
7) Si desea interrumpirse la reproducción del CD antes del final, pulsar la tecla PROGAM (10) durante 2 segundos. El mecanismo de reproducción se para y desaparece el símbolo ▶.
8) Al finalizar la operación, siempre cerrar el cajón del CD para proteger el mecanismo de impurezas y desconectar el equipo con el interruptor POWER (6).

5.2 Display del tiempo y número del título

Mientras se reproduce el CD, el número y el tiempo que queda del título actual, aparece en el display (1). El tiempo que queda aparece con la tecla REMAIN. El tiempo viene dado en minutos (M) y segundos (S). Los segundos son divididos en 75 "frames" (F)

NL B wordt de resterende tijd met REMAIN aangeduid. De tijd wordt in minuten (M) en seconden (S) weergegeven. De seconden zijn op hun beurt onderverdeeld in 75 "frames" (F) (1 frame = 1/75 seconde). Door verschillende keren op de TIME-toets (2) te drukken, kan de volgende tijdsinformatie opgeroepen worden:

1. de verstreken tijd van de geselecteerde track (REMAIN verdwijnt van het display).
2. de resterende tijd van de volledige CD (hoewel, niet bij het afspelen van een geprogrammeerde trackreeks; dan geeft het display alleen –– –– –– –– weer).
3 door een derde keer op de TIME-toets te drukken verschijnt de resterende tijd van de geselecteerde track samen met de aanduiding REMAIN weer op het display.

Opgelet! Bij een CD-speler in stopstand (de symbolen ▶ en II staan niet op het display) annuleert men een geprogrammeerde volgorde door op de TIME-toets te drukken.

Wenst u het volledige aantal tracks en de volledige speelduur van een CD te weten, druk dan kort op de PROGRAM-toets (10). Na enkele seconden verschijnt het oorspronkelijke display opnieuw. Het aantal tracks alsook de speelduur van de CD worden getoond, wanneer de CD tot op het einde afgespeeld is of wanneer de CD-speler in de stopstand staat.

5.3 Korte voorafluistering van een track

1) Na een CD in de CD-lade te hebben gelegd, springt u met de TRACK-toetsen (14) naar de gewenste track.
2) Houd de CUE-toets (11) ingedrukt. De track wordt afgespeeld zolang de toets ingedrukt wordt.
3) Na loslaten van de CUE-toets gaat de CD-speler terug naar het begin van de track. Druk op de START/PAUSE-toets ▶II (9) om de track te starten.

5.4 Snel vooruit/achteruit zoeken

Om een bepaalde plaats zo precies mogelijk op te zoeken en om versneld vooruit of achteruit te zoeken, dient u de SEARCH-toetsen (15) te gebruiken. Door één van de toetsen ingedrukt te houden, gaat de CD eerst traag frame per frame vooruit (1 frame = 1/75ste seconde) en na een tijdje sneller vooruit of achteruit. Na het vooruit- resp. achteruitzoeken wordt het geselecteerde stuk herhaald tot op de toets ▶II wordt gedrukt.

5.5 Automatisch terugkeren naar een geselecteerde plaats

1) Bepaal de plaats naar waar automatisch teruggekeerd moet worden en schakel de CD-speler met de START/PAUSE-toets ▶II (9) in pauzestand.
2) Indien noodzakelijk, kan de plaats met behulp van de SEARCH-toets (15) nauwkeuriger geselecteerd worden.
3) Druk kort op de CUE-toets (11) om de plaats intern te markeren. De gele LED boven de toets licht op.
4) Herstart het afspelen met de toets ▶II (9). Opgelet: Druk nu niet op de TRACK-toetsen (14). Zij annuleren de gemarkeerde plaats.
5) Met behulp van de CUE-toets (11) kan de CD-speler nu terugkeren naar de gemarkeerde plaats. Het afspeelmechanisme staat in pauzestand.
6) Start het afspelen met de START/PAUSE-toets ▶II (9) of druk terug op de CUE-toets (11) en houd deze ingedrukt. Na loslaten van de CUE-toets, bevindt het afspeelmechanisme zich terug op de gemarkeerde plaats in pauzestand. Door de CUE-toets opnieuw ingedrukt te houden, kunnen vanaf de gemarkeerde plaats zoveel herhalingen gemaakt worden als gewenst.

5.6 Herhaling van een bepaald fragment

1) Bepaal de plaats van waar de herhaling moet beginnen (punt A in fig. 4). Zet de CD-speler met behulp van START/PAUSE-toets ▶II (9) in pauzestand.
2) Indien noodzakelijk, kan de plaats met de SEARCH-toets (15) nauwkeuriger bepaald worden.
3) Druk kort op de CUE-toets (11). De gele LED boven de toets licht op.
4) Start het afspelen met de START/PAUSE-toets ▶II (9).
5) Druk op de LOOP-toets (13) op plaats B waar de herhaling moet stoppen en vanwaar de CD-speler moet terugspringen naar plaats A. De gele LED boven de CUE-toets knippert.
6) Wenst u de herhaling te stoppen en de track gewoon af te spelen, druk dan nogmaals op de LOOP-toets (13).



Herhaling van een bepaald fragment ④

5.7 Aanpassing van de snelheid en de pitch

Druk op de PITCH-toets (3) om de snelheid en zodoende ook de snelheid (±16 %) aan te passen. De LED boven de de PITCH-toets licht op. De snelheid kan nu met behulp van de schuifregelaar (5) aangepast worden. Gedurende enkele seconden verschijnt de afwijking van de standaardsnelheid in procenten (bv. 035 = +3,5 %) op het display.

Met de PITCH-toets (3) kan er nu omgeschakeld worden tussen de aangepaste snelheid (met schuifregelaar (5)) en de standaardsnelheid.

5.8 Afstemming van het ritme

Indien er een tweede CD-speler beschikbaar is of een bijkomende platenspeler, kan het ritme van een track van de CD-speler afgestemd worden op dat van een track in een andere eenheid. Eerst dient het aantal beat-sequenties per minuut van beide tracks met behulp van de PITCH CONTROL-regelaar (5) op elkaar afgestemd worden. Hoewel, de beatsequenties van elke track zijn dan niet noodzakelijk identiek. Houd hiervoor de toets PITCH BEND (4) **–** of **+** ingedrukt tot de beat gesynchroniseerd is. Zolang één van beide PITCH BEND-toetsen ingedrukt gehouden wordt, wordt de track vertraagd (toets **–**) of versneld (toets **+**) afgespeeld.

E (1 frame = 1/75 seg). Apretando la tecla TIME (2) repetidamente, puede seleccionar la siguiente información:

1. el tiempo reproducido del título actual (en el display desaparece REMAIN).
2. el tiempo restante total del CD (menos en el caso de reproducción de una secuencia de títulos programados, en que solo se visualiza –– –– –– ––).
3. pulsando otra vez la tecla, volverá a visualizarse el tiempo restante del título en curso.

Atención! Si el mecanismo de reproducción está en modo stop (no se visualizan los símbolos ▶ y II), pulsando la tecla TIME se anula la secuencia de títulos programada.

Para visualizar el número de títulos y el tiempo total de reproducción, pulsar la tecla PROGAM (10) brevemente. Después de algunos segundos volverá a visualizar lo anterior. Si el CD ha sido reproducido hasta el final o si el equipo está en stop, también se visualiza el número de títulos y el tiempo total del CD.

5.3 Monitorización breve de un título

1) Después de insertar el CD, saltar con las teclas TRACK (14) hasta el título deseado.
2) Mantener presionado el botón CUE (11). El título se reproduce hasta que deje de pulsarse la tecla.
3) Después de dejar la tecla CUE, el reproductor de CD retrocede hasta el inicio del título. Para empezar, pulsar la tecla ▶II (9).

5.4 Avance y retroceso rápido

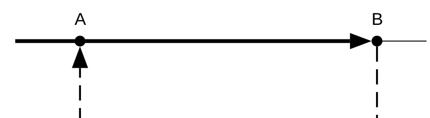
Para posicionarse en un punto exacto y para avanzar y retroceder rápidamente, utilice las teclas SEARCH (15). Si una de las teclas está mantenido presionado, el reproductor de CD avance o retrocede lentamente (siempre un ”frame” = 1/75 segundo) y algun tiempo después rápidamente. Después de finalizar el avance o retroceso la zona actual está repitida hasta que la tecla ▶II esté presionada.

5.5 Cambio automática hacia una cierta zona

1) Colocarse la zona de inicio donde el CD deba retroceder automáticamente y poner el CD en modo pausa con la tecla ▶II (9).
2) Si es necesario, puede seleccionarse con más exactitud el punto deseado con las teclas SEARCH (15)
3) Pulsar la tecla CUE (11). De esta forma la posición es marcada internamente. El LED amarillo encima de la tecla se enciende.
4) Empezar la reproducción con la tecla ▶II (9). Atención: No pulsar las teclas TRACK (14). Cancelará la zona marcada.
5) Con la tecla CUE (11), ahora el CD puede saltar hacia el punto marcado. Entonces el mecanismo de reproducción está en modo pausa.
6) Empezar la reproducción con la tecla ▶II (9) o pulsar la tecla CUE (11) otra vez y dejarlo pulsado. Al soltarlo el mecanismo de reproducción vuelve al punto marcado, en modo pausa. Si la tecla CUE vuelve a pulsarse, empezar otra vez la reproducción desde el punto marcado y tantas veces como se desee.

5.6 Repetición de una sección

1) Colocarse en el punto donde la repetición deba empezar (punto A en fig. 4). Poner el reproductor de CD en modo pausa con la tecla ▶II (9).
2) Si es necesario, puede seleccionarse con más exactitud el punto deseado con las teclas SEARCH (15)
3) Pulsar brevemente la tecla CUE (11). El LED amarillo de encima la tecla se enciende.
4) Empezar la reproducción con la tecla ▶II (9).
5) Pulsar la tecla LOOP (13) en el punto B donde la repetición finaliza y donde el reproductor de CD volverá al punto A. El LED amarillo encima de CUE parpadeará.
6) Si la repetición ha terminado y el título debe continuar reproducciéndose normalmente, pulsar la tecla LOOP (13) otra vez.



Repetición de una sección ④

5.7 Cambio de velocidad y tono

Pulsar la tecla PITCH (3) para cambiar la velocidad y el tono (±16 %). El LED se iluminará, y la velocidad puede cambiarse con el control (5). El display muestra el porcentaje de variación de la velocidad normal (p. ej. 035 = +3,5 %) durante unos segundos.

Con la tecla PITCH (3) puede ahora conmutar la velocidad ajustada con el control lineal (5) y la velocidad normal.

5.8 Ajuste de tiempo

Si existe un segundo CD o un giradiscos, el tiempo de un título puede ajustarse a otro de otra unidad. Al principio el número de secuencias por minuto de ambos títulos deben ajustarse con el control de velocidad PITCH CONTROL (5). No obstante, el tiempo de las secuencias de los dos títulos no son necesariamente iguales. Por ello, mantener apretado las teclas PITCH BEND (4) **–** ó **+** apretado repetidamente hasta que el tiempo esté sincronizado. Mientras una de las teclas PITCH BEND esté apretada, el título se reproducirá más o menos lento.

5.9 Repetición de un título

Si se desea la reproducción de un solo título, seleccionarlo con las teclas TRACK (14). Pulsar la tecla CONT./SINGLE (12). Se visualizará ”PLAY 1”. Empezar la reproducción con la tecla ▶II (9). Después de finalizar el título el reproductor se pondrá en modo pausa. Pulsando la tecla ▶II, el título podrá volver a repetirse, o podrá seleccionarse otro título con las teclas TRACK (14) y empezar con la tecla ▶II.

La repetición individual de títulos puede anularse pulsando otra vez la tecla CONT./SINGLE (12).

NL
B

5.9 Opnieuw afspelen van een individuele track

Wenst u één bepaalde track af te spelen, selecteer dan deze track met behulp van de TRACK-toetsen (14). Druk vervolgens op de CONT./SINGLE-toets (12). ”PLAY 1” verschijnt op het display. Start het afspelen met de toets ►II (9). Na het einde van de track gaat de CD-speler in pauzestand staan. Door op de START/PAUSE-toets ►II (9) te drukken, kan de track herhaald afgespeeld worden, of kan er een andere track met de TRACK-toetsen geselecteerd worden en vervolgens met de START/PAUSE-toets ►II gestart worden.

Het afspelen van de individuele track wordt uitgeschakeld door opnieuw op de CONT./SINGLE-toets (12) te drukken.

6 Een eigen reeks tracks samenstellen

Wenst u enkel bepaalde tracks van een CD in een andere volgorde af te spelen, dan dient de trackreeks geprogrammeerd worden.

6.1 Programmering van de trackreeks

1) Een reeks tracks kan enkel geprogrammeerd worden, wanneer de CD-speler in stopstand staat. Houd hiervoor de PROGRAM-toets (10) zolang ingedrukt (ongeveer 2 seconden) tot het symbool ► resp. II van het display verdwijnt.
2) Druk op de PROGRAM-toets (10). Op het display verschijnt ”PROG”.
3) Selecteer met behulp van de TRACK-toetsen (14) de eerste track die gespeeld moet worden. Op het display verschijnt het nummer van deze track en knippert de aanduiding ”P-01”.
4) Druk op de PROGRAM-toets. De aanduiding ”P-01” houdt op met knipperen. De eerste track is hiermee geprogrammeerd.
5) Selecteer de volgende track en druk opnieuw op de PROGRAM-toets. Herhaal deze procedure tot er maximaal 16 tracks geprogrammeerd zijn.
6) Na 16 geprogrammeerde tracks verschijnt de aankondiging ”FULL” op het display. Er kunnen geen tracks meer geprogrammeerd worden.
7) Indien u per ongeluk een track geselecteerd hebt, dan kan deze met de TIME-toets (2) gewist worden, zolang deze op het display weergegeven wordt.

6.2 De programmering controleren

1) Bevindt de CD-speler zich in de stopstand, dan verschijnt de geprogrammeerde trackreeks door een aantal keren op de PROGRAM-toets te drukken.
2) Een track die per ongeluk geprogrammeerd werd, kan geannuleerd worden door op de TIME-toets (2) te drukken wanneer hij op het display verschijnt.
3) Om met de eerste geprogrammeerde track te kunnen starten, moet de PROGRAM-toets een aantal keer ingedrukt worden tot het totale aantal tracks en de totale speelduur van de CD op het display weergegeven worden. Anders wordt de track gestart die op dat ogenblik op het display aangegeven wordt.

6.3 Afspelen van de geprogrammeerde tracks

Na de programmering drukt u gewoon op de START/PAUSE-toets (9).

6.4 Annuleren van de geprogrammeerde tracks

Houd de PROGRAM-toets (10) zolang ingedrukt (ongeveer 2 seconden) tot het symbool ► resp. II van het display verdwijnt. Druk dan kort op de TIME-toets (2), of open de desbetreffende CD-lade met de OPEN/CLOSE-toets (8).

7 Faderstart

De CD-speler kan gestart en gestopt worden door de schuifregelaar van een mengpaneel te openen resp. te sluiten. Op het mengpaneel kunnen de faderstartcontacten naar de grond geschakeld worden. Zij mogen echter in geen geval spanning schakelen.

Om een slechte werking te voorkomen, dient men eerst de CD-speler en het mengpaneel uit te schakelen. Verbind de faderstart-jack van het mengpaneel via een kabel (zie fig. 3) met de START/PAUSE-jack (16).

Via de voorafluisteringsfunctie van het mengpaneel kan een track voorbeluisterd worden, wanneer u de schuifregelaar voor de CD-speler gesloten is.

1) Spring met behulp van de TRACK-toetsen (14) naar de gewenste track.
2) Houd de CUE-toets (11) ingedrukt. De track wordt gespeeld zolang de CUE-toets ingedrukt is.
3) Na loslaten van de CUE-toets gaat de CD-speler terug naar het begin van de track. Open de schuifregelaar om de track te starten.

8 Technische gegevens

Aftastsysteem:	drie-straals-laser
Sample-frequentie:	352,8 kHz (8-voudige oversampling)
D/A-convertor:	1 Bit
Frequentiebereik:	20 – 20 000 Hz
THD:	< 0,1 %
Kanaalscheiding:	> 80 dB
Dynamisch bereik:	90 dB
Signaal/Ruis-verhouding:	80 dB
Wow en flutter:	niet meetbaar (kwartsprecisie)
Output	
analoog:	2 V
digitaal:	3,5 V
Laser-diode	
materiaal:	Ga Al As
golflengte:	755 – 815 nm (25°C)
laservermogen:	max. 0,5 mW
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz/17 VA
Afmetingen (B x H x D):	482 x 90 x 260 mm, 2 HE (2 rack-eenheden)
Gewicht:	4,5 kg



Opgemaakt volgens de technische gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E

6 Compilación de su propia secuencia de títulos

Si desea reproducir solamente una secuencia de títulos de un CD en un determinado orden, la secuencia de títulos puede programarse.

6.1 Programación de la secuencia de títulos

1) Una secuencia de títulos solo puede programarse si el reproductor de CD está en modo stop. Pulsar la tecla PROGAM (10) aprox. 2 segundos hasta que el símbolo ► o II no aparezcan.
2) Pulsar la tecla PROGAM (10). Aparece en el display "PROG".
3) Seleccionar el primer título a reproducir con las teclas TRACK (14). Se visualiza el número del título y "P-01" parpadea.
4) Pulsar la tecla PROGAM (10). "P-01" ya no parpadea y el primer título está programado.
5) Seleccionar el próximo título y pulsar la tecla PROGAM (10) otra vez. Repetir la operación hasta 16 títulos.
6) Después de la programación de 16 títulos, el display visualiza "FULL" (= completo). No pueden programarse más títulos.
7) Si un título se ha programado erróneamente, puede anularse con la tecla TIME (2) cuando se visualice en el display.

6.2 Control de programa

1) Si el reproductor de CD está en modo stop, la secuencia de títulos programada se visualiza pulsando la tecla PROGAM varias veces.
2) Si un título se ha programado erróneamente, puede anularse con la tecla TIME (2) cuando se visualice en el display.
3) Para empezar con la reproducción del primer título programado, la tecla PROGAM debe pulsarse hasta que aparezca el número total de títulos y el tiempo total del CD. De otra forma la reproducción empezará en el título visualizado.

6.3 Reproducción de la secuencia de títulos programada

Después de la programación pulsar la tecla ►II (9).

6.4 Anulación de la secuencia de títulos programada

Pulsar la tecla PROGRAM (10) aproximadamente 2 segundos hasta que los símbolos ► o II no se visualicen. Entonces pulsando la tecla TIME (2) o abriendo el cajón de CD con la tecla OPEN/CLOSE (8).

7 Arranque desde potenciómetro

El reproductor de CD puede empezar la lectura subiendo el potenciómetro de una mesa de mezcla y para pararlo bajarlo. En la mesa de mezcla los contactos del potenciómetro deben conectarse a masa, en ningún caso de tensión!

Para evitar desfunciones, apagar el reproductor de CD y la mesa de mezcla. Conectar el jack de arranque de la mesa de mezcla y el jack START/STOP (16) vía un cable correspondiente (ver fig. 3).

A través de la función de monitor de la mesa de mezcla, con el fader con el CD cerrado, puede monitorizar un título:

1) Seleccionar el título deseado con las teclas TRACK (14).
2) Mantener la tecla CUE (11) presionado. El título se reproduce durante el tiempo que la tecla está pulsada.
3) Al dejar la tecla CUE, el reproductor de CD volverá al principio del título. Para comenzar, abrir el potenciómetro del canal.

8 Características técnicas

Sistema:	laser, 3 haces
Frecuencias:	352,8 kHz (sobre-muestreo de 8 bits)
Convertidor D/A:	1 Bit
Rango frecuencias:	20 – 20 000 Hz
TDH:	< 0,1 %
Separación canal:	> 80 dB
Rango dinámico:	90 dB
Relación S/R:	80 dB
Lloro y centelleo:	no mesurable (preción de cuarzo)
Salidas	
analógica:	2 V
digital:	3,5 V
Láser diodo	
material láser diodo:	Ga Al As
onda:	755 – 815 mm (25°)
potencia láser:	0,5 mW max.
Alimentación:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensiones:	482 x 90 x 260 mm, 2 unidades de rack
Peso:	4,5 kg

Según el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.



P **Desdobre a Pág. 3 para poder assim acompanhar a descrição dos elementos de comando e das ligações.**

Conteúdo

Pagina

1 Recomendações

Este aparelho corresponde ás Directivas EC, para compatibilidade electromagnetica 89/336/EEC, e 73/23/EEC para equipamentos de baixa voltagem.

Esta unidade usa alta-voltagem (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

Para funcionamento, tenha também em atenção os seguintes itens:

- **Atenção!** Não toque no mecanismo do CD quando a gaveta estiver aberta. Os raios laser podem provocar-lhe danos nos olhos.
- A unidade está preparada só para funcionar em interiores.
- Utilize o leitor de CD, apenas em ambientes com temperaturas entre os 5°C e 35°C.
- Proteja o leitor de vibrações, humidade, pó e luz do sol directa.
- Não o coloque em funcionamento, junto de fontes de ruído, como transformadores ou motores.
- Não o ponha em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada se :
  1. Se verificar alguma avaria na unidade ou no cabo de alimentação de corrente.
  2. Se ocorrer alguma avaria depois de uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.

  Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal habilitado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo de energia.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, se for manuseada incorrectamente ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis danos ou avarias.
- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos.

2 Comandos e Ligações

2.1 Painel da Frente da Unidade de Controlo

1 Mostrador

2 Tecla TIME, para verificar o tempo. Com o CD em reprodução vê-se o tempo restante do título em reprodução, aparecendo no mostrador a indicação REMAIN. Carregando diversas vezes na tecla TIME, a informação de tempo seguinte e as restantes funções podem ser seleccionadas:
1. O tempo já gasto pelo título em reprodução (a palavra REMAIN desaparece).
2. O tempo restante do total do CD (não no caso de reprodução de uma sequência programada, neste caso aparecem -- -- -- -- no mostrador).
3. Carregando na tecla uma terceira vez, o tempo restante do título em reprodução é afixado novamente no mostrador, juntamente com a palavra REMAIN.

Se o leitor estiver em modo STOP (os símbolos ► e II não aparecem), carregando na tecla TIME, cancela-se uma sequência programada.

3 Botão PITCH para activar a velocidade ajustada com o cursor (5). Para a velocidade normal, não se deve carregar no botão.

4 Tecla PITCH BEND para sincronizar o ritmo de um título com o título de um segundo leitor, ou gira-discos. Enquanto uma das teclas está carregada, a velocidade é mais baixa ou mais alta.

5 Cursor para mudar a velocidade ou tom (±16 %). O controlo só é efectivo depois de carregar na tecla PITCH (3) e o LED PITCH acender.

6 Interruptor de potência.

7 Gaveta do CD

8 Tecla para abrir e fechar a gaveta do CD.

9 Tecla START/PAUSE. Cada pressão nesta tecla muda entre reprodução (aparece ► no mostrador) e pausa (aparece II no mostrador).

DK **Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne knapper og stik.**

Indholdsfortegnelse

Side

1 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette udstyr overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Ved brug af enheden skal man altid være opmærksom på følgende:

- **Advarsel!** Se ikke ind i CD-mekanismen, når CD-skuffen er åben. Der udsendes laserstråler, som kan give øjenskader.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Brug kun CD-afspilleren inden for et temperaturområde på 5°C til 35°C.
- Beskyt CD-afspilleren mod vibrationer, fugt, støv og direkte sollys.
- Brug ikke CD-afspilleren i nærheden af kilder til brum såsom transformatorer og motorer.
- Tag ikke enheden i brug og afbryd straks netspændingen ved at tage stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet; tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, eller hvis den repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

2 Knapper og stik

2.1 Forpladen

1 Lyspanel

2 Knappen TIME til omskiftning i visning af spilletid. Når CD'en afspilles, kan man få vist den resterende tid ved at trykke på REMAIN. Ved at trykke gentagne gange på knappen TIME kan man få vist følgende information:
1. hvor lang tid der allerede er spillet af den aktuelle titel (visningen REMAIN forsvinder)
2. den resterende tid for hele CD'en (ikke hvis der er programmeret en titelsekvens; så vises der kun -- -- -- --)
3. ved at trykke en tredie gang på knappen får man igen vist den resterende tid for den aktuelle titel

Hvis afspillingsmekanismen er stoppet (symbolerne ► og II vises ikke), kan man ved at trykke på knappen TIME annullere en programmeret titelsekvens.

3 Knappen PITCH aktiverer hastighedsjusteringen, som foretages med skydeknappen (5). Ved standardhastighed må der ikke være trykket på denne knap.

4 Knapperne PITCH BEND benyttes til at synkronisere en titels takt med takten for en titel på en anden CD-afspiller eller pladespiller. Så længe en af knapperne holdes nede, mindskes resp. øges hastigheden.

5 Skydeknappen benyttes til at ændre hastighed resp. tone (±16 %). Denne knap virker kun efter tryk på knappen PITCH (3), og den tilsvarende lysdiode lyser.

6 Hovedafbryder (POWER)

7 CD-skuffe

8 Knap til at åbne og lukke CD-skuffen

9 Knappen START/PAUSE vil ved hvert tryk skifte mellem afspilning (symbolet ► vises) og pause (symbolet II vises).

10 Knappen PROGRAM benyttes til at programmere en ønsket titelsekvens (se afsnit 6: "Sam-

P

10 Tecla PROGRAM para compilar uma sequência de títulos (ver capitulo 6 ”Organizar a sua própria sequência”).
Com o leitor em reprodução ou em pausa, com esta tecla podemos ver o número de títulos e o tempo total de reprodução do CD. Alguns segundos depois, o mostrador apresenta a informação anterior.
Se a tecla PROGRAM, for premida por mais de 2 segundos, o mecanismo de leitura pára. Os símbolos ▶ (reprodução) ou II (pausa) desaparecem.

11 Tecla CUE, para monitorização rápida de um título e para saltar atrás automáticamente para um determinado ponto (ver Cap 5.3 ”Monitorização curta de um título” e Cap. 5.5 ”Salto automático para traz, para um ponto desejado”)

12 Tecla CONT./SINGLE, para comutar entre a reprodução continua ou individual de um título. Se carregar, na tecla aparece PLAY. Depois do final do actual titulo, o CD fica em pausa.

13 Tecla LOOP para a reprodução repetida de um certa secção. (Ver Cap. 5.6 ”Repetir uma secção especial”).

14 Teclas TRACK para seleccionar títulos individuais.
Por cada pressão na tecla ▶▶|, o CD avança para o próximo título. Carregando na tecla |◀◀, o CD volta atrás ao principio do titulo em leitura. Carregando diversas vezes, o CD volta sempre um título para trás.

15 Botão SEARCH para avanço ou retrocesso rápido.
Se mantiver carregada uma das teclas, ao principio o CD avança lentamente em pequenas etapas (1 etapa = $^{1}/_{75}$ segundos) e ao fim de algum tempo começa a avançar ou retroceder mais rapidamente.
Depois do avanço ou retrocesso, o ponto actual fica a ser repetido até que a tecla ▶II seja premida.

2.2 Painel Traseiro (Fig. 2)

16 Jack Mono $^{1}/_{4}$”, para ligar à mesa de mistura para o arranque com potenciómetro.

17 Saída de audio digital

18 Saída de audio analógica (E/D)

19 Ligação de corrente 230 V~/50 Hz

3 Instalação

O leitor de CD-170J está preparado para ser instalado numa rack de 19”. Para isso é necessário reservar dois espaços do rack. O leitor também pode ser colocado numa mesa. Em qualquer dos casos o leitor de CD, tem de funcionar na posição horizontal.

4 Ligações

1) Ligue o Jack de saída LINE OUT (18) através de um cabo blindado com a respectiva entrada de linha da mesa de mistura ou do amplificador. Se a mesa de mistura ou o amplificador, estiverem equipados com entradas digitais, devem ser ligados através do correspondente cabo, com a saída digital DIGITAL OUT (17).
2) Para funcionar com arranque e paragem automático através do misturador, ligue o jack START/PAUSE (16) através de um cabo ao misturador. (ver capitulo 7 ”Arranque com potenciómetro”).
3) Após estarem ligadas todas as unidades, ligue a ficha de corrente na respectiva tomada (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamento

5.1 Reproduzir um CD

1) Ligue o leitor CD, com o interruptor POWER (6). Se não estiver colocado um disco, aparece no mostrador a mensagem ”nodisc” (1).
2) Com a tecla OPEN/CLOSE (8) abra a gaveta do CD (7). Aparece no mostrador a palavra ”OPEN”.
3) Coloque um CD com a etiqueta ou rótulo para cima, e feche a gaveta com a tecla OPEN/CLOSE. Ao fim de alguns segundos, aparece no mostrador o número total de títulos e o tempo de duração total do CD. Em seguida aparece o tempo de reprodução do primeiro título.
4) Com a tecla START/PAUSE ▶II (9), inicie a leitura do primeiro título. Se desejar passar, para outro título, carregue na tecla TRACK ▶▶| (14), as vezes necessárias até atingir o número desejado. Então inicie a reprodução com a tecla ▶II. Enquanto durar a reprodução do CD, o símbolo ▶ está no mostrador.
5) A leitura pode ser interrompida em qualquer altura com a tecla ▶II. A pausa é identificada com o símbolo II no mostrador. Para continuar a leitura, carregue mais uma vez na tecla ▶II.
6) Durante a leitura ou no modo Pausa, pode seleccionar-se outro título, com a tecla TRACK (14). Com cada pressão na tecla ▶▶|, o CD avança para o título seguinte. Se a tecla |◀◀ for carregada o CD, volta ao inicio do título que estiver a reproduzir. Para seleccionar o título anterior, deve-se carregar duas vezes. Carregando mais uma vez, o CD vai passando para os títulos anteriores.
7) Se quiser interromper a reprodução antes do fim do CD, carregue na tecla PROGRAM (10), durante 2 segundos. O leitor pára e desaparece o símbolo ▶, ficando em modo STOP.
8) Quando acabar de usar o leitor, feche sempre a gaveta para proteger contra as impurezas e desligue o leitor com o interruptor POWER (6).

5.2 Visionamento do Tempo de Leitura e do Numero do Trecho

Durante a reprodução de um CD, o número e o tempo restante do trecho, são visíveis no mostrador (1). O tempo restante é mostrado em REMAIN. O tempo é afixado em minutos (M) e segundos (S). Os segundos novamente divididos em 75 fracções (F), isto é, 1 fracção = $^{1}/_{75}$ segundos.

DK

mensætning af egen sekvens").
Under afspilning af en CD eller i pause status kan man med denne knap få vist antallet af titler og den totale tid for CD'en. Efter nogle sekunder vender displayet tilbage til den tidligere visning.
Hvis knappen PROGRAM holdes nede i mere end to sekunder, stoppes afspilningen. Symbolet ▶ (afspilning) resp. II (pause) forsvinder.

11 Knappen CUE benyttes til kortvarig aflytning af en titel og til automatisk at springe tilbage til et ønsket sted, se afsnittet 5.3 "Kort aflytning af en titel" resp. afsnittet 5.5 "Automatisk tilbagespring til ønsket sted".

12 Knappen CONT./SINGLE benyttes til skift mellem kontinuerlig afspilning og afspilning af en enkelt titel. Ved et tryk på knappen vises "PLAY 1". Ved slutningen af den aktuelle titel stilles CD-afspilleren i pause status.

13 Knappen LOOP benyttes til gentagne afspilninger af en bestemt del, se afsnittet 5.6 "Gentagelse af en bestemt del"

14 Knapperne TRACK benyttes til at vælge individuelle titler.
Hver gang man trykker på ▶▶|, går CD-afspilleren frem til næste titel.
Når man trykker på knappen |◀◀, går CD-afspilleren tilbage til begyndelsen af den aktuelle titel. Gentagne tryk på knappen |◀◀ får CD-afspilleren til at gå tilsvarende antal titler tilbage.

15 Knapperne SEARCH benyttes til hurtigt frem- resp. hurtigt tilbagespoling.
Hvis en af knapperne holdes nede, vil CD-afspilleren køre langsomt frame for frame (1 frame = $^{1}/_{75}$ sekund), og efter en vis tid vil den gå hurtigere fremad resp. tilbage. Efter frem- resp. tilbagespoling gentages det aktuelle sted, indtil man trykker på knappen ▶II.

2.2 Bagpladen

16 6,3 mm jackbøsning for tilslutning til en mixer med fader-start

17 Digital audio-udgang

18 Analog audio-udgang (L/R)

19 Nettilslutning 230 V~/50 Hz

3 Installation

CD-170DJ er beregnet til montering i et 19" rack. Den fylder to rackunits. CD-afspilleren kan også benyttes som bordmodel. Den skal i alle tilfælde anbringes vandret.

4 Tilslutning

1) Tilslut udgangsbøsningen LINE OUT (18) med et skærmet kabel til den tilsvarende line-indgang på mixeren eller forstærkeren. Hvis mixeren eller forstærkeren er udstyret med en digital indgang, bør denne tilknyttes via et tilsvarende kabel til den digitale udgang DIGITAL OUT (17).
2) For at muliggøre automatisk start og stop fra en mixer skal man forbinde stikkene START/PAUSE (16) via et kabel til mixeren (se afsnit 7 "Fader-start").
3) Først når man har tilsluttet alle enheder, må man sætte netkablet i stikkontakten 230 V~/50 Hz.

5 Betjening

5.1 Afspilning af en CD

1) Tænd for CD-afspilleren med hovedafbryderen POWER (6). Hvis der ikke er nogen CD i, vises "nodisc" i displayet (1) efter et øjeblik.
2) Luk CD-skuffen (7) op ved at trykke på knappen OPEN/CLOSE (8). Displayet viser "OPEN".
3) Læg en CD i med den trykte side opad og luk skuffen med knappen OPEN/CLOSE. Efter et øjeblik vises CD'ens totale antal titler og spilletid og derefter spilletiden for den første titel.
4) Start afspilning af den første titel ved at trykke på START/PAUSE ▶II (9). Hvis man ønsker at starte med en anden titel, skal man først trykke på knappen TRACK ▶▶| (14) gentagne gange, indtil den ønskede titels nummer vises. Start så afspilningen ved at trykke på ▶II. Mens CD'en spilles, vises symbolet ▶.
5) Afspilningen kan når som helst afbrydes med et tryk på ▶II. Så vises pausesymbolet II. For at fortsætte afspilningen skal man trykke endnu en gang på knappen ▶II.
6) Både når CD'en afspilles og i pause status, kan man vælge endnu en titel ved hjælp af knapperne TRACK (14). For hvert tryk på knappen ▶▶| går CD-afspilleren en titel frem.
Hvis man trykker på knappen |◀◀, går afspilleren tilbage til begyndelsen af den aktuelle titel. Ved gentagne tryk på |◀◀ går afspilleren altid en titel længere tilbage pr. tryk.
7) Hvis man vil stoppe afspilningen før slutningen af CD'en, skal man holde knappen PROGRAM (10) inde i mere end to sekunder. Afspilningsmekanismen sættes til stop, og symbolet ▶ forsvinder.
8) Efter brug skal man altid lukke CD-skuffen for at beskytte den mod urenheder samt slukke CD-afspilleren ved hjælp af hovedafbryderen POWER (6).

5.2 Visning af spilletid og titelnummer

Under afspilning af en CD vises i displayet (1) det aktuelle titelnummer (track) og den resterende spilletid for den aktuelle titel. Den resterende spilletid for hele CD'en kan man få vist med knappen REMAIN. Tiden vises i minutter (M) og sekunder (S). Sekunderne er igen inddelt i 75 "frames" (F) (1 frame = $^{1}/_{75}$ sekund).

Ved at trykke gentagne gange på knappen TIME (2) kan man få vist følgende information:

1. den forløbne tid for den aktuelle titel (visningen REMAIN forsvinder).
2. den resterende tid for hele CD'en (dog ikke ved en programmeret titelsekvens, hvor der kun vises –– –– –– ––).

P

Carregando diversas vezes na tecla TIME (2), podem seleccionar-se as seguintes informações de tempo :

1) O tempo gasto pelo título em leitura (a informação REMAIN desaparece)
2) O tempo restante do CD (esta informação não é visível, com uma sequência de títulos programada, neste caso é afixado no mostrador –– –– –– ––)
3) Carregando de novo nesta tecla, o tempo restante do título é afixado no mostrador.

Atenção! Se o leitor estiver em modo STOP (os símbolos ▶ e ⏸ não são visíveis), carregando na tecla TIME, qualquer sequência de títulos programada é cancelada.

Para obter o número total de títulos e o tempo total de reprodução do CD, prima brevemente a tecla PROGRAM (10). Alguns segundos depois, é afixada a indicação anterior no mostrador. Estas informações são também visíveis, se o leitor reproduzir o CD até ao fim, ou estiver em modo STOP.

5.3 Monitorização Curta de um Título

1) Depois de colocar um CD, aguarde o tempo necessário até aparecer a indicação do primeiro título. Se necessário avance com as teclas TRACK (14), até ao título pretendido.
2) Mantenha carregada a tecla CUE (11). O título continua a ser lido enquanto se carrega na tecla.
3) Depois de soltar a tecla CUE (11), o leitor volta atrás ao principio do título. Para iniciar o título, carregue na tecla ▶II (9).

5.4 Avanço e Recuo Rápido

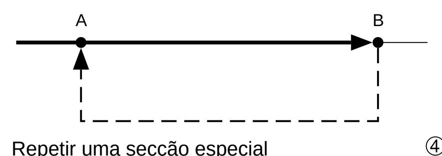
Se pretender avançar ou recuar rapidamente um título, enquanto reproduz um CD, use as teclas SEARCH (15). Se mantiver carregada uma das teclas, ao principio o CD avança lentamente, fracção a fracção (1 fracção = 1/75 segundos), e passado pouco tempo começa a avançar ou retroceder mais rapidamente. Depois do avanço ou retrocesso rápido, pode ser ouvido repetidamente até a tecla ▶II ser premida.

5.5 Salto Automático para Trás, para um Ponto Desejado

1) Posicione o ponto para o qual terá de saltar atrás automáticamente, e coloque o leitor em modo PAUSA, com a tecla ▶II (9).
2) Se necessário, o ponto pode ser posicionado com melhor exactidão usando o botão SEARCH (15).
3) Carregue brevemente na tecla CUE (11), assim o ponto é registado internamente. O LED amarelo sobre o botão acende:
4) Inicie novamente a reprodução com a tecla ▶II (9). Atenção! Não carregue agora nas teclas TRACK (14). Estas cancelam o ponto registado
5) Com a tecla CUE (11), o leitor pode saltar para trás para o ponto marcado. Então o mecanismo de leitura fica em modo PAUSA.
6) Inicie a reprodução com a tecla ▶II (9) ou carregue novamente na tecla CUE (11) e mantenha-a premida. Depois de soltar a tecla CUE, o leitor está novamente no ponto marcado, e em modo PAUSA. Se a tecla CUE, for mantida carregada, podem ser feitas as repetições desejadas do ponto marcado.

5.6 Repetir uma Secção Especial

1) Localize o ponte onde quer iniciar a repetição (Item A na Fig. 5). Coloque o leitor em modo PAUSA com a tecla ▶II (9).
2) Se necessário, pode posicionar com maior exactidão o ponto pretendido com a tecla SEARCH (15).
3) Carregue brevemente na tecla CUE (11). O LED amarelo por cima do botão, acende.
4) Inicie a reprodução, premindo a tecla ▶II (9)
5) Carregue na tecla LOOP (13) no ponto B onde a repetição deve terminar, e a partir do qual o leitor retrocede até ao ponto A. O LED amarelo sobre a tecla CUE fica a piscar.
6) Se pretender terminar com a repetição e reproduzir o título normalmente, carregue de novo na tecla LOOP (13).



Repetir uma secção especial ④

5.7 Mudança de Velocidade e de Tom

Carregue na tecla PITCH (3) para mudar a velocidade e também o tom (±16 %). O LED sobre a tecla, acende e a velocidade pode agora ser alterada com o cursor PITCH (5). O mostrador indicar a percentagem do desvio a partir da velocidade normal (por exe: 035 = +3,5 %) durante alguns segundos.

Com a tecla PITCH (3), a velocidade pode ser comutada desde a velocidade ajustada com o cursor (5), até á velocidade normal e voltar atrás novamente.

5.8 Mudança do Número de Sequências de Ritmo

Se houver um segundo leitor de CD ou um gira-discos, o ritmo do titulo do leitor de CD pode ser acertado com o do titulo de outra unidade. Primeiro, o número de sequências de ritmo por minuto de ambos deve ser acertado com o controlo de velocidade PITCH CONTROL (5). Entretanto, as sequências de ritmo de ambos os títulos não são necessariamente as mesmas. Para isso, mantenha premida a tecla PICTH BEND (4) **–** ou **+** carregada até o ritmo estar sincronizado. Enquanto uma das teclas PITCH BEND é mantida premida, o titulo é reproduzido lentamente (Tecla **–**) ou rapidamente (Tecla **+**).

5.9 Reprodução de um Título Individual

Se só pretende reproduzir um título individual, seleccione o título com as teclas TRACK (14) e carregue na tecla CONT./SINGLE (12). No mostrador aparece

---

DK

3. ved det tredie tryk på knappen vises igen den resterende tid for den aktuelle titel.

Bemærk! Hvis CD-afspilleren er stoppet (symbolerne ▶ og ⏸ vises ikke), vil et tryk på knappen TIME annullere en programmeret titelsekvens.

For at få vist det samlede antal titler og den totale spilletid for CD'en skal man trykke kortvarigt på knappen PROGRAM (10). Efter nogle sekunder vender displayet tilbage til den forrige visning. Titelantallet og den totale spilletid vises også, hvis CD'en er spillet til ende, eller hvis CD-afspilleren er stoppet.

5.3 Kort aflytning af en titel

1) Efter at have lagt en CD i, kan man med knapperne TRACK (14) springe til den ønskede titel.
2) Hold knappen CUE (11) nede. Titlen afspilles, så længe knappen holdes nede.
3) Når man har sluppet knappen CUE, vender CD-afspilleren tilbage til starten af titlen. Afspilning af titlen sker ved at trykke på knappen ▶II (9).

5.4 Hurtigt frem og tilbage

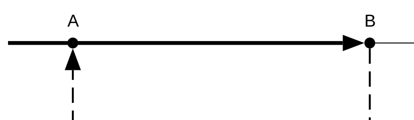
Ønskes nøjagtig placering på et specielt sted eller hurtig frem- og tilbagespolingl, skal man benytte knapperne SEARCH (15). Hvis man holder en af knapperne nede, vil CD-afspilleren først køre langsomt frame for frame og efter et øjeblik køre hurtigt frem resp. tilbage. Efter hurtig frem- resp. tilbagekørsel kan det aktuelle sted høres gentagne gange, indtil man trykker på knappen ▶II.

5.5 Automatisk tilbagespring til ønsket sted

1) Indstil til det sted, som der automatisk skal springes tilbage til, og sæt CD-afspilleren i pause med knappen ▶II (9).
2) Om nødvendigt kan der ske mere nøjagtig indstilling af stedet ved hjælp af knapperne SEARCH (15).
3) Tryk kortvarigt på knappen CUE (11). Dette giver en intern markering af det valgte sted. Den gule lysdiode over knappen lyser.
4) Start afspilningen igen med knappen ▶II (9). Bemærk: Tryk ikke på knapperne TRACK (14). De annullerer markeringen af stedet.
5) Ved at trykke på knappen CUE (11) kan man nu få CD-afspilleren til at springe tilbage til det markerede sted. Herefter er afspilningsmekanismen i pause status.
6) Start afspilningen med knappen ▶II (9) eller tryk igen på knappen CUE (11) og hold den nede. Når man har sluppet knappen CUE, er afspilningsmekanismen på det markerede sted og igen i pause status. Hvis knappen CUE holdes nede igen, kan der foretages så mange gentagelser som ønsket fra det markerede sted.

5.6 Gentagelse af en bestemt del

1) Indstil til det sted, hvor gentagelsen skal starte (punkt A i figur 4). Sæt CD-afspilleren i pause status med knappen ▶II (9).
2) Om nødvendigt kan der ske mere nøjagtig indstilling af stedet ved hjælp af knapperne SEARCH (15).
3) Tryk kortvarigt på knappen CUE (11). Den gule lysdiode over knappen lyser.
4) Start afspilningen med knappen ▶II (9).
5) Tryk på knappen LOOP (13) på stedet B, hvor gentagelsen skal slutte, og hvorfra CD-afspilleren skal gå tilbage til stedet A. Den gule lysdiode over knappen CUE blinker.
6) Når gentagelsen skal ophøre, og titlen spilles som normalt, skal man igen trykke på knappen LOOP (13).



Gentagelse af en bestemt del ④

5.7 Ændring af hastighed og tone

Tryk på knappen PITCH (3) for at ændre hastigheden og derved også tonen (±16%). Lysdioden over knappen lyser, og hastigheden kan ændres med skydeknappen (5). Displayet viser i nogle sekunder den procent, hvormed hastigheden afviger fra standardhastigheden (f. eks. 035 = +3,5 %).

Med knappen PITCH (3) kan man nu skifte mellem den med skydeknappen (5) ændrede hastighed og standardhastigheden.

5.8 Justering af takt

Hvis der er endnu en CD-afspiller eller en pladespiller, kan takten for en titel på CD-afspilleren justeres til takten for en titel på en anden enhed. Først skal antallet af taktsekvenser pr. minut for begge titler bringes i overensstemmelse ved hjælp af hastighedsindstillingen PITCH (5). Det betyder imidlertid ikke, at taktsekvenserne for de to titler nødvendigvis er den samme. For at opnå dette skal man bruge knappen PITCH BEND (4) **–** eller **+** gentagne gange, indtil takten er synkroniseret. Så længe man holder en af knapperne PITCH BEND nede, spiller titlen langsommere (knappen **–**) eller hurtigere (knappen **+**).

5.9 Afspilning af en enkelt titel

Om ønsket kan man nøjes med at afspille en enkelt titel; vælg titlen med knapperne TRACK (14). Tryk så på knappen CONT./SINGLE (12). Der vises nu "PLAY 1". Start afspilningen med knappen ▶II (9). Når titlen er slut, er CD-afspilleren i pause status. Ved at trykke på knappen ▶II kan man afspille titlen igen; eller man kan vælge en anden titel med knapperne TRACK og starte den med knappen ▶II.

Afspilning af en enkelt titel annulleres ved igen at trykke på knappen CONT./SINGLE.

6 Sammensætning af egen sekvens

Hvis man kun ønsker at spille udvalgte titler fra en CD i en anden rækkefølge, skal man programmere en titelsekvens.

PLAY 1. Inicie a reprodução com a tecla ►II (9). Depois do fim do título o leitor fica em Pausa. Carregando na tecla ►II, o título pode ser tocado repetidamente, ou com as teclas TRACK (14), pode seleccionar-se outro título e inicia-lo com a tecla ►II.

A reprodução individual desliga-se, carregando novamente na tecla CONT./SINGLE (12).

6 Organizar a sua Própria Sequência

Se desejar reproduzir somente alguns dos títulos do CD, noutra sequência, esta tem de ser programada.

6.1 Programação de uma Sequência de Títulos

1) Só se pode programar uma sequência, se o leitor estiver em modo STOP, para isso prima o botão PROGRAM (10), aproximadamente durante 2 segundos, até que desapareça do mostrador o símbolo ► ou II.
2) Carregue na tecla PROGRAM (10). Aparece no mostrador 'PROG'.
3) Seleccione o primeiro título a ser reproduzido, com as teclas TRACK (14). Aparece o numero do título, e a piscar "P-01".
4) Carregue na tecla PROGRAM (10). No mostrador "P-01", deixa de piscar. Com isto o primeiro título está programado.
5) Para programar o título seguinte, seleccione o título com a tecla TRACK (14), e carregue na tecla PROGRAM (10) novamente. Repita esta operação até aos 16 títulos.
6) Depois de programados os 16 títulos, o mostrador indica "FULL". Não se podem programar mais títulos.
7) Um título que tenha sido programado acidentalmente pode ser cancelado com a tecla TIME (2), enquanto estiver visível no mostrador.

6.2 Conferir a Programação

1) Se o leitor estiver em modo "STOP", a sequência programada aparece carregando diversas vezes na tecla "PROGRAM" (10).
2) Um título que tenha sido programado acidentalmente pode ser cancelado com a tecla TIME (2), quando aparecer no visor.
3) Para estar apto a iniciar o primeiro título, a tecla PROGRAM (10), deve ser premida diversas vezes até que o numero total de títulos e o tempo total do CD, sejam afixados no mostrador.

6.3 Reprodução da Sequência de Títulos Programada

Depois de feita a programação, carregue na tecla ►II (9).

6.4 Cancelar a Sequência de Títulos Programada

Carregue na tecla PROGRAM (10), o tempo necessário até que no mostrador desapareça o símbolo ► ou II (aproximadamente 2 segundos). Então carregue brevemente na tecla TIME (2), ou abra a gaveta do CD com a tecla OPEN/CLOSE (8).

7 Arranque com Potenciómetro

O leitor pode arrancar ou parar, abrindo e fechando os potenciómetros da mesa de mistura. Na mesa de mistura os contactos dos potenciómetros devem ser ligados à massa, nas no entanto não devem transportar corrente.

Para evitar mau funcionamento, desligue primeiro o leitor de CD e a mesa de mistura. Ligue o jack de arranque do potenciómetro da mesa de mistura através do respectivo cabo (Fig 3) com o Jack START/STOP (16) do leitor de CD.

Através da função de controlo do misturador, pode controlar um titulo, com o potenciómetro para o leitor fechado.

1. Com as teclas TRACK (14), passe para o titulo desejado.
2. Mantenha carregada a tecla CUE (11). O titulo mantêm-se em reprodução enquanto a tecla estiver premida.
3. Depois de soltar a tecla CUE, o leitor volta atrás, ao principio do titulo. Para iniciar o titulo abra o potenciómetro.

P

8 Especificações

Sistema de Captação de Som:	3 feixes laser.
Frequência de Amostragem:	352,8 kHz (8 vezes oversampling)
Conversor D/A:	1 Bit
Resposta de Frequência:	20–20 000 Hz
Distorção:	< 0,1 %
Escala dinâmica:	> 80 dB
Separação de Canais:	90 dB
Relação Sinal/Ruído:	80 dB
Flutuação:	não medíveis (precisão de quartzo)
Saída :	
Analógica:	2 V
Digital:	3,5 V
Diodo Laser	
Material:	Ga Al As
Comprimento de Onda:	755–815 mm (25°C)
Desempenho do Laser:	max. 0,5 mW
Alimentação:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensões (L x A x P):	482 x 90 x 260 mm (2 espaços de RACK)
Peso:	4,5 kg

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.



6.1 Programmering af titelsekvens

1) Man kan kun programmere en titelsekvens, hvis CD-afspilleren er stoppet. Programmering sker ved at holde knappen PROGRAM (10) inde så længe (ca. 2 sek.), at symbolet ► resp. II forsvinder.
2) Tryk på knappen PROGRAM (10). Displayet viser "PROG".
3) Vælg med knapperne TRACK (14) den første titel, der skal spilles. Titelnummeret vises, og "P-01" blinker.
4) Tryk på knappen PROGRAM. Visningen "P-01" holder op med at blinke. Hermed er den første titel programmeret.
5) Vælg den næste titel og tryk igen på knappen PROGRAM. Gentag denne fremgangsmåde for op til 16 titler.
6) Efter programmering af 16 titler viser displayet "FULL". Der kan ikke programmeres flere titler.
7) En titel, der ved et uheld er blevet programmeret, kan annulleres med knappen TIME (2), så længe titlen vises i displayet.

6.2 Kontrol af programmering

1) Hvis CD-afspilleren er stoppet, kan man få vist den programmerede titelsekvens ved at trykke flere gange på knappen PROGRAM.
2) En titel, som ved et uheld er blevet programmeret, kan annulleres, hvis den vises i displayet; det sker ved at trykke på knappen TIME (2).
3) For at kunne starte med den første programmerede titel skal man først trykke gentagne gange på knappen PROGRAM, indtil det samlede antal titler og den totale spilletid for CD'en vises. Ellers startes der med den netop viste titel.

6.3 Afspilning af en programmeret titelsekvens

Efter programmering skal man trykke på knappen ►II (9).

6.4 Annullering af programmeret titelsekvens

Tryk på knappen PROGRAM (10) så længe (ca. 2 sek.), at symbolet ► resp. II ikke længere vises. Tryk så kortvarigt på knappen TIME (2) eller åbn CD-skuffen med knappen OPEN/CLOSE (8).

7 Fader-start

CD-afspilleren kan startes ved, at man åbner en mixer-fader, og den kan stoppes igen ved at lukke fader'en. På mixeren kan fader-start kontakterne lægges til stel; der må imidlertid ikke ligge nogen spænding over kontakterne!

For at undgå fejlfunktion skal man først slukke CD-afspilleren og mixeren. Derefter kan man forbinde fader-start stikket på mixeren via et tilsvarende kabel (se figur 3) til stikket START/PAUSE (16).

Via mixerens monitor-funktion kan man med fader'en lukket for CD-afspilleren høre en titel.

1) Spring med knapperne TRACK (14) til den ønskede titel.
2) Hold knappen CUE (11) nede. Titlen spilles, så længe knappen holdes nede.
3) Når man har sluppet knappen CUE, går CD-afspilleren tilbage til titlens begyndelse. For at starte titlen skal man åbne fader'en.

DK

8 Tekniske specifikationer

Pick-up system:	3-strålet laser
Sampling-frekvens:	352,8 kHz (8 ganges oversampling)
D/A-konverter:	1 bit
Frekvensområde:	20–20 000 Hz
THD:	< 0,1 %
Kanaladskillelse:	> 80 dB
Dynamikområde:	90 dB
Signal/støj forhold:	80 dB
Wow og flutter:	ikke målbar (kvarts-nøjagtighed)
Udgange	
Analog:	2 V
Digital:	3,5 V
Laserdiode	
Materiale:	Ga Al As
Bølgelængde:	755–815 nm (25 °C)
Laser-effekt:	maks. 0,5 mW
Strømforsyning:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensioner (B x H x D):	482 x 90 x 260 mm, 2 U (rackunits)
Vægt:	4,5 kg



Ifølge producentens oplysninger.
Ret til ændringer af tekniske data forbeholdes.

S **Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.**

Innehåll

Sidan

1 Säkerhetsförskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 79/23/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

Denna enhet använder hög spänning internt. Undvik därför att öppna chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Vid egna eller ej auktoriserade ingrepp upphör garantin att gälla.

Ge även akt på följande:

- Titta ALDRIG in i laserstrålen då detta kan ge permanenta ögonskador.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Arbetstemperatur +5 till + 35°C.
- Skydda CD-spelaren från vibrationer, hög luftfuktighet, damm samt direkt solljus.
- Använd inte CD:n nära starka störfält som transformatorer eller elektriska motorer.
- Ta ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
  1. Elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Andra felfunktioner föreligger.

  Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan dra i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om enheten lämnas ill icke auktoriserad verkstad för service.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, aldrig med vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

2 Funktion och Anslutningar

1 Funktionsfönster

2 Knapp TIME för att växla till tidvisning. När en CD spelas kan med knappen REMAIN flera visningsfunktioner fås enligt följande.
1. Den spelade tiden på aktuellt spår. (texten REMAIN försvinner)
2. Återstående tid på hela CD:n (vid spelning av programmerade sekvenser visas endast –– –– –– ––).
3. Med ett 3:e tryck på knappen TIME återgår visningen till återstående tid av spelande spår .

Med CD-spelaren i stoppläge (symbolerna ▶ och ❙❙ visas inte) kan funktionen TIME användas för att radera en programmerad sekvens ur minnet.

3 PITCH-knapp för aktivering av hastighetsjustering med skjutregel (5). Vid normal avspelningshastighet skall knappen vara uttryckt.

4 PITCH BEND för att synkronisera takten mellan 2 spår på CD-skivan eller skivspelare. Så länge en av knapparna är intryckt är hastigheten lägre resp. högre.

5 Skjutregel för att ändra tonhöjd och hastighet (±16 %). Denna kontroll är endast aktiv om knapp (3) PITCH är intryckt och lysdioden för funktionen är tänd.

6 Strömbrytare

7 CD-lucka

8 Knapp för öppning/stängning av CD-luckan

9 START/PAUSEknapp. Varje tryck på knappen växlar mellan play (▶ symbolen visas) och pause (❙❙ symbolen visas).

10 PROGRAMknapp för att sammanställa egen spelordning av spår på en CD. (se kapitel 6 ”Val av egen spelordning). När CD:n är i pauseläge kan spårnummer och total speltid visas. Efter ett par sekunder visas den föregående displayen igen. Om knappen trycks in i mer än 2 sek. avbryts spelningen och symbolerna ▶ resp. ❙❙ försvinner från displayen.

11 CUEknapp för kort lyssning av en bestämd punkt på CD:n och för automatisk återgång till en tidigare punkt. Se kapitel 5.3. ”kort lyssning på ett spår” resp kapitel 5.5. ”automatisk återgång till en önskad punkt”.

12 CONT./SINGLEknapp för att växla mellan kontinuerlig avspelning och singelrepetering. Om knappen trycks in visas texten ”PLAY 1” i fönstret. Efter avslutad spelning av valt spår stannar CD-spelaren i pauseläge.

13 LOOPknapp för repeterad avspelning av en vald sektion. Se kapitel 5.6 ”Repetering av ett önskat avsnitt”.

FIN **Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.**

1 Sisältö

Sivu

1 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa koteloa. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- **Varoitus!** Soittokoneiston käyttämä lasersäde voi vaurioittaa silmiä. Älä katso koneistoon levykelkan ollessa auki.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Käytä laitetta vain lämpötilassa 5°C–35°C.
- Suojaa laite tärinältä, kosteudelta, pölyltä ja suoralta auringonvalolta.
- Älä käytä laitetta hurinalähteiden kuten muuntajien ja moottoreiden lähellä.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.

  Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

2 Osat ja liitännät

2.1 Ohjausyksikön etupaneeli

1 Näyttö

2 TIME-näppäin jolla muutetaan aikanäyttöä. Soiton ollessa käynnissä näytössä näkyy teksti REMAIN ja kappaleesta jäljellä oleva soittoaika. TIME-näppäintä painelemalla saadaan tilalle valittua seuraavat tiedot ja seuraava toiminto:
1. Kappaleesta kulunut soittoaika (teksti REMAIN katoaa)
2. Koko levystä jäljellä oleva soittoaika (paitsi jos soittojärjestys on ohjelmoitu; tällöin näytössä näkyy vain teksti –– –– –– ––)
3. Kolmannella painalluksella näyttöön palaa taas teksti REMAIN ja kappaleesta jäljellä oleva soittoaika.

Soitinkoneiston ollessa pysähdyksissä (näytössä ei näy merkkejä ▶ ja ❙❙) TIME-näppäin poistaa ohjelmoidun soittojärjestyksen.

3 PITCH-näppäin jolla kytketään soittonopeuden liukusäädin (5) päälle. Älä paina tätä jos haluat kappaleen soivan alkuperäisellä nopeudella.

4 PITCH BEND-näppäimet joilla soittimen voi synkronoida toisen CD-, tai levysoittimen tahtiin. Tahti hidastuu ja nopeutuu sen mukaan kuinka kauan näppäintä painetaan.

5 Liukusäädin jolla säädetään nopeutta ja samalla äänenkorkeutta (±16 %). Säädin vaikuttaa vain kun PITCH-näppäintä (3) on painettu ja kun vastaava LED palaa.

6 Virtakytkin

7 Soittimen levykelkka

8 Painike levykelkan avaamiseen ja sulkemiseen

9 START/PAUSE-näppäin jolla vaihdetaan soitosta (▶ näytössä) taukotilaan (❙❙ näytössä) ja päinvastoin.

10 PROGRAM-ohjelmointinäppäin jolla ohjelmoidaan haluttu soittojärjestys (katso luku 6 "Halutun soittojärjestyksen ohjelmointi").
Kun laite on soitolla tai taukotilassa, tällä näppäimellä vaihdetaan näyttöön levyn kappaleiden lukumäärä ja kokonaissoittoaika. Alkuperäinen näyttö palautuu muutaman sekunnin kuluttua.
Kun näppäintä painetaan yli 2 sekuntia, soitinkoneisto pysähtyy ja näytöstä katoaa merkki ▶ (soitto) tai ❙❙ (tauko).

11 Näppäin CUE 1 jolla kuunnellaan lyhyt näyte kappaleesta ja myös merkitään haluttu kohta taaksepäin hyppäystä varten; katso luvut 5.3 "Lyhyt

14 TRACKknapp för att välja enskilt spår. Varje gång knappen ⏭ trycks in hoppar avspelningen fram ett spår. Vid tryck på knappen ⏮ hoppar avspelningen tillbaks till början av spelande spår. För att hoppa till tidigare spår skal knappen tryckas in 2 ggr. För att hoppa till ytterligare tidigare spår, tryck på knappen flera ggr.

15 SEARCHknapp för snabbspolning fram/back på CD-skivan om en av knapparna trycks in söker CD:n först i rutor ($^1/_{75}$ sek) och efter några sekunder söker CD:n snabbare framåt resp bakåt. Efter sökning repeteras den valda punkten tills START/PAUSEknappen ⏯ trycks in.

2.2 Bakpanel

16 Telejackanslutning (6,3 mm) för anslutning till mixer med regelstart.

17 Digital signalutgång

18 Analog signalutgång (V/H)

19 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz

3 Installation.

CD-170DJ är avsedd för 19” rackmontering. 2 rackhöjder behövs för montering. CD-spelaren kan även användas som bordsmodell. Montering skall alltid ske i horisontalläge.

4 Anslutning

1) Anslut utgångarna LINE OUT (18) med skärmade kablar av god kvalitet till lämplig ingång på mixer eller slutsteg. Om mixer/slutsteg har digitalingång bör anslutning ske till denna via DIGITAL OUT (17).
2) För autostart/stopp från mixer, anslut START/PAUSE (16) via kablar till mixer. (Se kapitel 7 ”regelstart”).
3) Först när alla anslutningar är gjorda, anslut till 230 V~/50 Hz.

5 Funktioner

5.1 Avspelning av CD-skiva

1) Slå på CD-spelaren med strömbrytaren (POWER) (6). Om det inte finns någon CD i facket visas texten ”nodisc” (1) i ett par sekunder.
2) Öppna och stäng CD-luckan med knapp (8) OPEN/CLOSE. Texten ”OPEN” visas i displayen.
3) Lägg i en CD-skiva med textsidan uppåt och stäng luckan med knappen OPEN/CLOSE. Efter ett ögonblick visas antal spår och total speltid i displayen och därefter speltiden på första spåret.
4) Starta avspelningen med ett tryck på knappen (9) START/PAUSE ⏯. Om avspelning av ett annat spår önskas, tryck på knappen TRACK (14) ⏭ upprepade gånger tills önskat spår syns i displayen. Börja avspelningen med ett tryck på knappen ⏯. Så länge avspelning pågår visas symbolen ▶ i displayen.
5) Avspelningen kan avbrytas när som helst med knappen ⏯. Symbolen ⏸ visas i displayen. för att fortsätta avspelningen, tryck på knappen ⏯ igen.
6) Under avspelning men även i pauseläge kan en annan titel väljas för avspelning med knappen TRACK (14). Varje tryck på knappen ⏭ hoppar avspelningen fram ett spår.
   Med ett tryck på knappen ⏮ hoppar avspelningen tillbaks till början på spelande spår. För att hoppa till tidigare spår, tryck flera gånger på knappen ⏮.
7) Om avspelningen skall stoppas innan CD-skivan är slut, tryck på knappen PROGRAM (10) i mer än 2 sekunder. Spelmekanismen stannar och symbolen ▶ försvinner ur displayen.
8) Efter avslutad spelning, stäng alltid CD-luckan och stäng av CD-spelaren med strömbrytaren. (6).

5.2 Visning av speltid och antal spår på CD-skivan

S

Under avspelning av CD-skiva visas spår (track) och återstående tid på spelande spår i displayen (1). Återstående tid visas med ett tryck på knappen REMAIN. Tiden visas i minuter (M) och sekunder (S). Sekunderna är delade i 75 ”rutor” (frames) (F) (1 ruta är $^1/_{75}$ sek.). Genom att trycka på knappen TIME (2) flera gånger fås följande funktioner fram.

1. Spelad tid på spelande spår. (texten REMAIN försvinner .
2. Återstående speltid på hela CD-skivan (om en programmerad sekvens spelas visas endast –– –– –– –– i displayen.
3. Med ett tredje knapptryck återgår displayen till att visa återstående tid på spelande spår.

OBS! Om CD-spelaren är i stoppläge (symbolerna ⏸ eller ▶ visas inte i displayen) raderas programminnet vid tryck på knappen TIME.

För att visa antal spår samt på en CD-skiva, tryck helt kort på knappen PROGRAM (10). Efter ett par sekunder visas åter den föregående displayen igen. Antal spår och total speltid visas också om CD-spelaren är i pauseläge eller i stoppläge efter avslutad spelning.

5.3 Kort lyssning på ett spår

1) Stoppa i en CD-skiva och tryck på knappen TRACK (14) till önskat spår.
2) Håll knappen CUE (11) nedtryckt. Spåret spelas nu så länge som knappen hålls intryckt.
3) När knappen CUE släpps upp återgås CD-spelaren till början på detta spår. Avspelningen startas med ett tryck på knappen ⏯ (9).

5.4 Snabbspolning fram/back

För att hitta en exakt punkt för avspelning, tryck på knappen SEARCH (15). Om en av knapparna hålls nedtryckt söker CD-spelaren ruta för ruta ($^1/_{75}$ sek) och efter en stund ökar sökhastigheten. Efter avs-

---

näyte kappaleesta" ja 5.5 "Hyppy taaksepäin merkittyyn kohtaan".

12 CONT./SINGLE-näppäin jolla vaihdetaan jatkuvan soiton ja yksittäissoiton välillä. Kun näppäintä painetaan, näyttöön tulee teksti "PLAY 1" ja soitin siirtyy taukotilaan kappaleen loputtua.

13 LOOP-näppäin halutun jakson toistoa varten; katso luku 5.6 "Halutun jakson kertaus".

14 TRACK-näppäimet suoraa kappalevalintaa varten.
Jokaisella näppäimen ⏭ painalluksella soitin hyppää seuraavaan kappaleeseen.
Näppäimen ⏮ painalluksella soitin palaa soivan kappaleen alkuun. Painamalla näppäintä ⏮ uudelleen pääsee edellisen kappaleen alkuun, ja seuraavat painallukset vievät aina kappaleen verran taaksepäin.

15 SEARCH-painikkeet sekä eteen-, että taaksepäin pikakuuntelua varten.
Painettaessa jompaa kumpaa painiketta, siirtyy CD ensin hitaasti kehys kerrallaan (1 kehys = $^1/_{75}$ sekuntia) ja jonkin ajan kuluttua siirto nopeutuu huomattavasti. Haun jälkeen soitin jää toistamaan samaa kohtaa kunnes näppäintä ⏯ painetaan.

2.2 Takapaneeli

16 $^1/_4$" monojakki jolla soitin kytketään miksauspöytään fader-käynnistystä varten

17 digitaalinen audio- lähtöliitäntä

18 analoginen audio- lähtöliitäntä (L/R)

19 Verkkojohto 230 V~/50 Hz

3 Asennus

CD-170DJ voidaan asentaa 19" räkkiin. Tätä varten on räkissä oltava tilaa kahden räkkiunitin verran. Soitinta voidaan myös pitää pöydällä. Soitinyksikön tulee aina olla vaakatasossa.

4 Kytkentä

1) Yhdistä lähtöliitäntöjen LINE OUT-jakit (18) RCA-johdoilla vastaaviin linjatasoisiin tuloliitäntöihin mikserissä tai vahvistimessa. Jos mikseri tai vahvistin käyttää digitaalisia tuloliitäntöjä, kytke digitaaliset lähtöliitännät (17) niihin vastaavilla johdoilla.
2) Jos fader-käynnistys on mahdollinen, kytke ohjausyksikön START/PAUSE-jakit (16) vastaaviin liittimiin mikserissä (katso luku 7 "Käynnistys mikserin faderista").
3) Vasta muiden kytkentöjen jälkeen yhdistä verkkojohto sähköverkkoon (230 V~/50 Hz).

5 Käyttö

5.1 CD-levyn soitto

1) Kytke virta päälle soitinyksikön virtakytkimestä POWER (6). Jos soittimessa ei ole levyä, näyttöön (1) tulee teksti ”nodisc” hetken kuluttua.
2) Avaa levykelkka OPEN/CLOSE-näppäimellä (8). Näyttöön tulee teksti ”OPEN”.
3) Syötä CD-levy tekstipuoli ylöspäin ja sulje levykelkka OPEN/CLOSE-näppäimellä. Hetken kuluttua näyttöön tulee kappaleiden lukumäärä ja koko levyn soittoaika. Sen jälkeen näyttöön vaihtuu ensimmäisen kappaleen soittoaika.
4) Käynnistä ensimmäisen kappaleen soitto START/PAUSE-näppäimellä ⏯ (9). Jos haluat aloittaa eri kappaleella, painele TRACK-näppäintä ⏭ (14) toistuvasti kunnes halutun kappaleen numero on näytössä; käynnistä sitten soitto näppäimellä ⏯. Soiton ollessa käynnissä näytössä näkyy merkki ▶.
5) Soiton voi keskeyttää näppäimellä ⏯. Tällöin näyttöön tulee taukotilan merkki ⏸. Voit jatkaa soittoa näppäimellä ⏯.
6) Soiton aikana ja taukotilassa voi valita uuden kappaleen TRACK-näppäimillä (14). Joka näppäimen ⏭ painalluksella soitin hyppää yhden kappaleen eteenpäin.
   Näppäimen ⏮ painalluksella soitin hyppää ensin soivan kappaleen alkuun. Seuraavalla painalluksella soitin hyppää edellisen kappaleen alkuun, ja niin edelleen aina yhden kappaleen taaksepäin.
7) Jos haluat pysäyttää soittimen kokonaan ennen levyn loppua, paina PROGRAM -näppäintä (10) yli 2 sekunnin ajan. Merkki ▶ katoaa näytöstä ja soitin menee pysähdystilaan.
8) Käytön jälkeen sulje aina levykelkat jotta soittokoneistot eivät likaannu, ja sammuta laite virtakytkimestä (6).

FIN

5.2 Soittoajan näyttö ja kappalenumero

Näytössä (1) näkyy soiton aikana kappaleen numero (track) ja jäljellä oleva soittoaika. Jäljellä olevan soittoajan merkkinä näkyy teksti REMAIN. Aika näytetään minuutteina (M) ja sekunteina (S). Sekunnit jaetaan edelleen kehyksiin jotka ovat sekunnin 75-osia tarkkaa hakua varten (75 kehystä = 1 sekunti). TIME-näppäintä (2) painelemalla voidaan tilalle valita seuraavat tiedot ja seuraava toiminto:

1. kappaleesta kulunut soittoaika (teksti REMAIN katoaa);
2. koko levyn jäljellä oleva soittoaika (paitsi jos soittojärjestys on ohjelmoitu: tällöin näytössä näkyy vain teksti –– –– –– ––);
3. kolmannella painalluksella näyttöön palaa kappaleen jäljellä oleva soittoaika.

Varoitus! Jos soitin on pysähdystilassa (näytössä ei näy merkkejä ▶ ja ⏸), TIME-näppäin poistaa ohjelmoidun soittojärjestyksen.

Kappaleiden kokonaismäärän ja levyn koko soittoajan saa näkyviin painamalla lyhyesti PROGRAM-näppäintä (10); edeltävä näyttö palaa muutaman sekunnin kuluttua. Nämä tiedot näkyvät myös kun levy on soinut loppuun tai kun soitin on pysähdystilassa.

S lutad sökning hörs den punkt som valts om och om igen tills knappen ▶II trycks in.

5.5 Automatisk återgång till en önskad punkt

1) Märk ut den punkt som CD-spelaren skall återgå till och ställ CD-spelaren i pauseläge med knappen ▶II (9).
2) Om nödvändigt kan punkten sökas mera exakt med knapparna SEARCH (15).
3) Tryck kort på knappen CUE (11). Punkten är nu lagrad i minnet och den gula dioden tänds.
4) Starta avspelningen med ett tryck på knappen ▶II. OBS tryck inte på knappen TRACK (14). Då nollställs minnespositionen.
5) Med knappen CUE (11) kan nu CD:n hoppa tillbaks till den utmärkta punkten. CD-spelare står då i pauseläge.
6) Starta avspelningen med knapp ▶II (9) eller tryck på knappen CUE (11). Spelmekanismen går tillbaks till den utmärkta punkten och stannar i pauseläge. On knappen CUE hålls nedtryckt kan punkten repeteras så många gånger som önskas.

5.6 Repetering av ett önskat avsnitt

1) Märk ut punkten från vilken repeteringen skall börja. (punkt A fig. 4). Ställ CD-spelaren i pauseläge med knapp ▶II (9).
2) Om nödvändigt kan en mer exakt punkt väljas med knapparna SEARCH (15)
3) Tryck kort på knappen CUE (11). Den gula lysdioden tänds.
4) Starta avspelningen med ett tryck på knappen ▶II (9).
5) Tryck på knappen LOOP (13) vid punkt B där avspelningen skall återgå till den första punkten för repetering vid punkt A. Den gula dioden blinkar..
6) Om repeteringen är avslutad och avspelning skall ske på vanligt sätt, tryck på knappen LOOP (13) igen.



Repetering av ett önskat avsnitt ④

5.7 Ändring av tonhöjd och hastighet

Tryck på knappen PITCH (3). för att ändra hastighet och därmed tonhöjden. (±16 %). Dioden ovanför knappen tänds och hastigheten kan ändras med skjutregel (5). Displayen visar förändringen i % från standardhastigheten (035 = +3,5 %) i ett par sekunder.

Med knappen (3) PITCH kan nu omkoppling ske mellan den inställda hastigheten och den normala standardhastigheten.

5.8 Matchning av takten

Om en andra CD-spelare eller skivspelare finns ansluten kan matchning av takten från en enhet till nästa ske. Först måste takten fastställas på båda enheterna så att den överensstämmer. Använd PITCH-kontrollen (5) för att ställa in takten så att båda enheterna har samma takt. Tryck därefter in knappen PITCH BEND **–** eller **+** tills taken är synkroniserad. Så länge knappen **+** är intryckt går takten snabbare och **–** så går takten långsammare.

5.9 Repetering av ett enskilt spår

Om endast ett spår skall spelas, välj spår med knapparna TRACK (14). Tryck därefter på knappen CONT./SINGLE (1). PLAY! visas i displayen.Starta avspelningen med ▶II (9).Efter avslutad spelning stannar CD-spelaren i pauseläge. Genom att trycka på knappen ▶II kan spåret spelas upprepade gånger eller så kan ett annat spår väljas med knappen TRACK och startas med knappen ▶II Funktionen stängs av med ännu ett tryck på knappen CONT./ SINGLE.

6 Val av egen spelordning

Om endast ett visst antal spår skall avspelas, måste denna sekvens programmeras.

6.1 Sammanställning av egen spelordning

1) Programmering kan bara ske då CD-spelaren är i stoppläge. Tryck på knappen PROGRAM (10) i ca: 2 sek. till symbolerna ▶ och II försvinner.
2) Tryck på knappen PROGRAM. Texten PROG visas i displayen.
3) Välj första spår för programmering med knapparna TRACK (14). spårnumret visas och texten P-01 blinkar.
4) Tryck på knappen PROGRAM. Displayen P-01 slutar blinka. Första spåret är därmed programmerat.
5) Välj nästa spår på samma sätt som ovan. Totalt 16 spår kan programmeras.
6) Efter avslutad programmering av 16 titlar visas texten FULL i displayen. Inga fler titlar kan läggas in i programminnet.
7) Ett spår som programmerats av misstag kan raderas ur minnet med knappen TIME (2) då detta nummer syns i displayen.

6.2 Kontroll av programmering

1) Med CD-spelaren i stoppläge kan programmeringen kontrolleras med knappen program som trycks in flera gånger.
2) Om ett spår skall tas ur minnet, ryck på knappen TIME (2) då detta spår visas i displayen.
3) För att kunna starta avspelningen måste knappen program först tryckas in tills totalt antal spår som programmerats syns i displayen annars spelas det spår som visas i displayen.

6.3 Spelning av programmering

Efter avslutad programmering, tryck på knappen ▶II (9).

FIN

5.3 Lyhyt näyte kappaleesta

1) Syötettyäsi CD-levyn hyppää oikean kappaleen kohdalle TRACK-näppäinten (14) avulla.
2) Paina näppäin CUE (11) pohjaan: kappale soi niin kauan kuin näppäin on painettuna.
3) Kun päästät näppäimen irti, soitin siirtyy takaisin kappaleen alkuun. Voit käynnistää soiton näppäimellä ▶II (9).

5.4 Pikakelaus eteenpäin ja taaksepäin

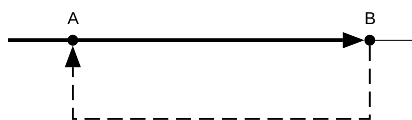
Kappaleen tietyn kohdan tarkka paikantaminen tapahtuu SEARCH- painikkeilla (15). Painettaessa jompaa kumpaa painiketta, siirtyy CD ensin hitaasti kehys kerrallaan (1 kehys = 1/75 sekuntia) ja jonkin ajan kuluttua siirto nopeutuu huomattavasti. Haun jälkeen soitin jää toistamaan samaa kohtaa kunnes näppäintä ▶II painetaan.

5.5 Hyppy taaksepäin merkittyyn kohtaan

1) Hae levyltä kohta johon hypätään takaisin ja aseta soitin taukotilaan näppäimellä ▶II (9).
2) Tarvittaessa paikanna kohta tarkemmin SEARCH-painikkeilla (15).
3) Merkitse kohta painamalla näppäintä CUE (11) lyhyesti. Näppäimen keltainen merkkivalo syttyy.
4) Käynnistä soitto näppäimellä ▶II (9). Huom! TRACK-näppäimiä (14) ei voi nyt käyttää, koska ne poistavat kohtamerkinnän.
5) Nyt voit soiton aikana hypätä takaisin merkittyyn kohtaan näppäimellä CUE (11). Hypyn jälkeen soitin menee taukotilaan.
6) Voit käynnistää soiton uudestaan näppäimellä ▶II (9), mutta voit myös soittaa lyhyen näytteen painamalla näppäimen CUE (11) pohjaan. Kun päästät näppäimen, soitin hyppää takaisin merkittyyn kohtaan ja menee taukotilaan. Voit tällä tavoin tehdä mielivaltaisen määrän toistoja näppäimellä CUE.

5.6 Halutun jakson kertaus

1) Hae levyltä kerrattavan jakson alkukohta (kohta A kuvassa 4). Aseta soitin taukotilaan näppäimellä ▶II (9).
2) Tarvittaessa paikanna kohta tarkemmin SEARCH-painikkeilla (15).
3) Merkitse alkukohta painamalla näppäintä CUE (11) lyhyesti. Näppäimen keltainen merkkivalo syttyy.
4) Käynnistä soitto näppäimellä ▶II (9).
5) Merkitse kerrattavan jakson loppukohta LOOP-näppäimellä (13). Näppäimen CUE keltainen merkkivalo alkaa vilkkua, ja soitin aloittaa kertauksen hypäten aina kohdasta B kohtaan A.
6) Lopeta kertaus painamalla LOOP-näppäintä (13) uudelleen. Soitto jatkuu nyt normaalisti.



Halutun jakson kertaus ④

5.7 Nopeuden ja äänenkorkeuden säätö

Muuttaaksesi soittonopeutta ja näin ollen myös soittokorkeutta (±16 %), paina PITCH-näppäintä (3). Tällöin näppäimen yläpuolella oleva LED syttyy, ja voit muuttaa nopeutta liukusäätimellä (5). Näytössä näkyy muutaman sekunnin ajan prosentteina poikkeama vakionopeudesta (esim. 035 = +3,5 %).

PITCH-näppäimellä (3) voi tämän jälkeen vaihtaa liukusäätimellä (5) valitusta nopeudesta vakionopeuteen ja päinvastoin.

5.8 Tahtien sovittaminen yhteen

Jos käytettävissä on toinen CD-soitin tai levysoitin, voidaan iskunopeudet sovittaa yhteen. Ensimmäiseksi molempien kappaleiden iskunopeudet tulee säätää samoiksi PITCH CONTROL- säätimen (5) avulla. Iskunopeudet eivät tämän jälkeen vielä ole välttämättä aivan samat. Tämän vuoksi painele painikkeita PITCH BEND (4) **–** tai **+** kunnes kappaleet ovat samassa tahdissa. Kappale soi hitaammin tai nopeammin niin kauan kuin PITCH BEND-näppäintä painetaan.

5.9 Kappaleiden yksittäissoitto

Jos halutaan soittaa vain jotain tiettyä kappaletta, valitse kappale TRACK- painikkeilla (14). Paina CONT./SINGLE- näppäintä (12), jolloin näyttöön tulee merkiksi teksti PLAY 1. Aloita soitto näppäimellä ▶II (9). Kappaleen jälkeen soitin menee taukotilaan. Kappaleen voi nyt soittaa uudelleen näppäimellä ▶II , tai voit valita uuden kappaleen TRACK-näppäimillä ja soittaa sen näppäimellä ▶II.

Yksittäissoiton saa pois päältä painamalla CONT./SINGLE-näppäintä (12) uudelleen.

6 Halutun soittojärjestyksen ohjelmointi

Jos halutaan soittaa vain tiettyjä kappaleita ja itse määrätyssä järjestyksessä, soittojärjestyksen voi ohjelmoida etukäteen.

6.1 Soittojärjestyksen ohjelmointi

1) Soittimen tulee olla pysähdystilassa ohjelmointia varten. Tarvittaessa paina PROGRAM-näppäintä (10) noin 2 sekunnin ajan, kunnes näytöstä häviää merkki ▶ tai II.
2) Paina PROGRAM-näppäintä (10). Näyttöön tulee teksti ”PROG.”.
3) Valitse ensimmäinen kappale TRACK-näppäimillä (14). Näytössä näkyy kappalenumero ja vilkkuva teksti ”P-01”.
4) Paina PROGRAM-näppäintä jolloin teksti ”P-01” lopettaa vilkkumisen. Ensimmäinen kappale on ohjelmoitu.
5) Valitse samalla tavalla seuraava kappale ja ohjelmoi se PROGRAM-näppäimellä. Toista tämä kun-

6.4 Radering av programmering

Tryck på knappen PROGRAM (10) i ca: 2 sek. tills symbolerna ▶ och II inte syns längre. Tryck sedan på knappen TIME (2) eller tryck på knappen OPEN/CLOSE (8).

7 Regelstart

CD-spelaren kan startas med mixer som är utrustad med regelstartfunktion. Vid mixern kan kontakten anslutas till jord men får inte vara spänningsförande.

För att undvika felfunktion, stäng av CD-spelare och mixer. Anslut regelstartkontakten till mixern med lämplig kabel (se fig. 3). och till anslutning START/PAUSE (16). Via mixerns monitorfunktion kan CD-skivan förlyssnas med Regeln för CD-spelaren i 0-läge.

1) Använd knapparna TRACK (14) För att hitta lämpligt spår.
2) Tryck ned knappen CUE (11). Spåret spelas så länge CUE är nedtryckt
3) När knappen CUE släpps upp går CD-spelaren tillbaks till börja av spåret och stannar i pauseläge. För att starta avspelningen, Dra upp skjutregeln med regelstarten.

8 Specifikationer

Nålsystem:	3-strålig laser
Avläsningsfrekvens:	352,8 kHz (8 x översampling)
D/A omvandlare:	1-bit DAC
Frekvensomfång:	20 – 20 000 Hz
Distortion:	< 0,1 %
Kanalseparation:	> 80 dB
Dynamik:	90 dB
Störavstånd:	80 dB
Svaj:	Inte mätbart
Utgångar	
Analog:	2 V
Digital:	3,5 V
Laserdiod	
Material:	Ga Al As
Våglängd:	755 – 815 nm (25°C)
Lasereffekt:	max. 0,5 mW
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz/17 VA
Dimensioner (B x H x D):	482 x 90 x 260 mm
Vikt:	4,5 kg

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.



nes halutut kappaleet (enintään 16) on ohjelmoitu.

6) Kun 16 kappaletta on ohjelmoitu, näyttöön tulee teksti FULL eikä enempää kappaleita voi ohjelmoida.
7) Kappaleen joka on syötetty vahingossa voi poistaa TIME-näppäimellä (2) kun kappalenumero vielä näkyy näytössä.

6.2 Soittojärjestyksen tarkistus

1) Soittimen ollessa pysähdystilassa ohjelmoinnin saa tarkistusta varten näkyviin painelemalla PROGRAM-näppäintä (10).
2) Vahingossa syötetyn kappaleen saa poistettua TIME-näppäimellä (2) kun sen kappalenumero näkyy näytössä.
3) Jotta soitto alkaisi soittojärjestyksen alusta, PROGRAM-näppäintä pitää painella kunnes koko soittojärjestys on käyty läpi ja näyttöön tulee kappaleiden lukumäärä ja koko levyn soittoaika. Muuten soitto alkaa kappaleesta jonka kohdalle tarkistus jäi.

6.3 Ohjelmoidun soittojärjestyksen soittaminen

Kun ohjelmointi on valmis, käynnistä soitto näppäimellä ▶II (9).

6.4 Ohjelmoidun soittojärjestyksen poisto

Aseta soitin pysähdystilaan painamalla PROGRAM-näppäintä (10) noin 2 sekunnin ajan (näytöstä häviää merkki ▶ tai II). Poista sitten soittojärjestys joko TIME-näppäimellä (2) tai avaamalla levykelkka OPEN/CLOSE-näppäimellä (8).

7 Käynnistys mikserin faderista

CD- soitin voi myös käynnistää ja pysäyttää mikseripöydästä avaamalla ja sulkemalla mikserin faderliukuja. Mikserin fader start-kontaktit saavat olla maadoitettuja, mutta niissä ei saa olla virtaa. Virhetilanteiden välttämiseksi kytke ensin CD-soitin ja mikseri pois päältä. Yhdistä mikserin fader startliitännät oikeanlaisilla johdoilla (katso kuva 3) jakkiin START/PAUSE (16).

Mikserin monitorointi- toiminnon kautta soitinta ohjaavan liukusäätimen ollessa suljettuna voidaan soitettavaa kappaletta monitoroida.

1) Hyppää TRACK- painikkeiden (14) avulla halutun kappaleen alkuun.
2) Pidä CUE- painike (11) painettuna. Kappale soi niin kauan kuin painiketta painetaan.
3) Kun CUE- painike vapautetaan, hyppää CD-soitin kappaleen alkuun. Aloittaaksesi kappaleen avaa liukusäädin.

8 Tekniset tiedot

Lukupää:	3-säteinen laser
Näytteenottotaajuus:	352,8 kHz (8-kertainen näytteenottotaajuus)
D/A- muunnin:	1 bittinen
Taajuusalue:	20 – 20 000 Hz
THD:	< 0,1 %
Kanavaerottelu:	> 80 dB
Dynamiikka:	90 dB
Signaalikohinasuhde:	80 dB
Huojunta ja värinä:	ei mitattavissa (kvartsikiteen tarkkuus)
Lähtötaso	
analoginen:	2 V
digitaalinen:	3,5 V
Laserdiodi	
Materiaali:	Ga Al As
Aallonpituus:	755 – 815 nm (25°C)
Laserin teho:	max. 0,5 mW
Käyttöjännite:	230 V~/50 Hz/17 VA
Mitat (L x K x S):	482 x 90 x 260 mm, 2 räkkipaikkaa
Paino:	4,5 kg

Tiedot valmistajan antamia.
Oikeus muutoksiin pidätetään.





Stage Line®

12.96.01